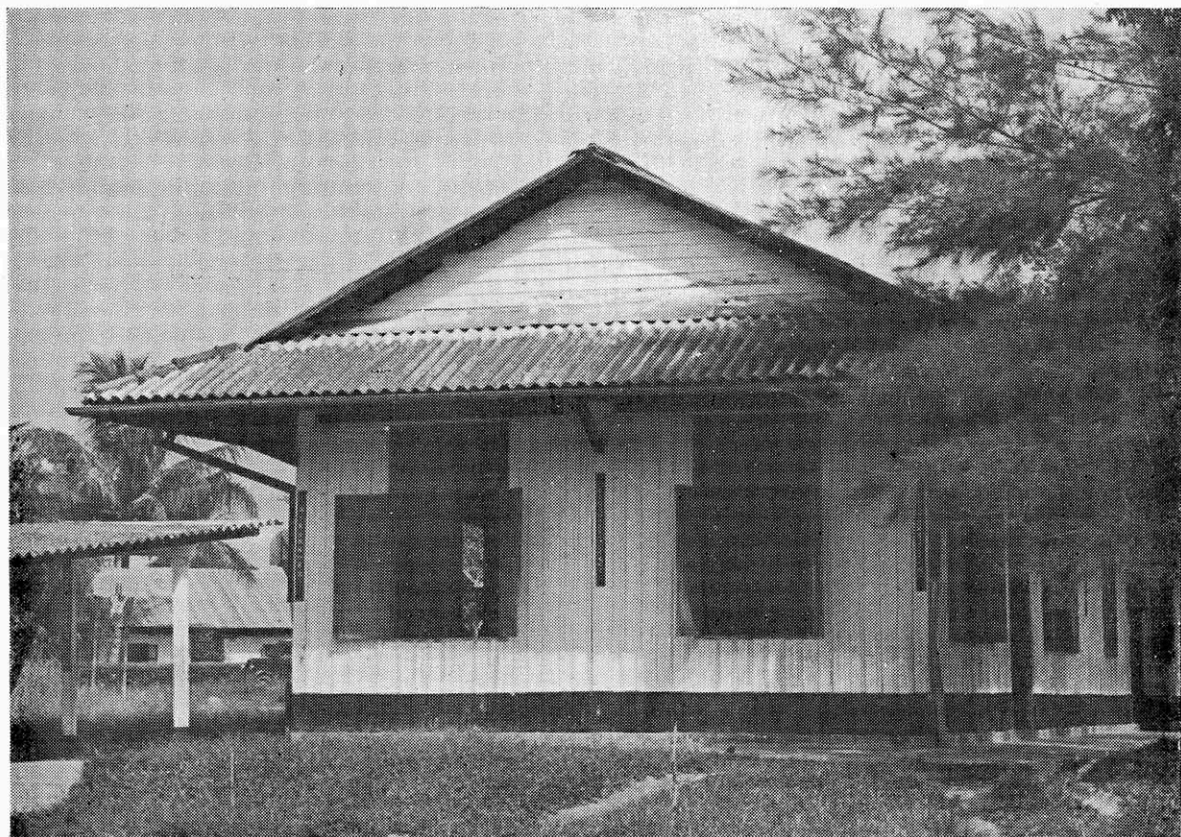


星洲公立孺廊學校
籌募建校基金遊藝晚會
特刊



一九五九年一月二十四日演出
地點：快樂世界體育館

校 景



嚴 景 南 攝

— 目 錄 —

發刊詞·····	鄭清江 (1)
本校史略·····	黃二甲 (2)
遊藝演出流水賬·····	主席團 (3)
略談馬華教育與文化·····	丁 戎 (5)
大家欄·····	高陽等 (6)
幼苗的茁壯·····	志 (8)
談倚老賣老與誤人子弟·····	同路人 (10)
兒童心理講話·····	杜 仲 (12)
幾個中國古典舞基本介紹·····	(14)
獻給售票隊的兄弟姐妹們·····	瞿奮生 (15)
從文娛活動的發展談起·····	常 青 (16)
親切的感受·····	草 木 (17)
語錄·····	(19)

節目表

歌詠——李豪合唱團

中樂

口琴

長綢舞

花扇舞

孤獨的小馬駒

提溜靈舞

踩姑娘

軍刀舞

扁鼓舞

喜鵲與小孩

飛蝶舞

彩球舞

錢鼓舞

劍舞

營火舞

段龍

擠奶員舞

額爾多斯舞

小小兵

兔媽媽種蘿蔔

撲蝴蝶

本校創辦迄今，將屆而立之年，在此歷程中，曾印下不少社會賢達以及先賢們之豐功偉績，猶憶以往之期間中，亦曾經遭受幾度令人難以忘懷之磨折，在社會人士衷誠匡扶之下，輾轉掙扎，始有今日之規模粗具，此乃堪告慰者耳！

年來，
在政府當局
進行「大新

加坡計劃」影響下，本校週遭遍闢為新村，於焉今年度生數超出常規地驟然陡增，致令同人等煞費周章，逼不得已，將現有之辦公室暨教職員宿舍暫作課室之需求，分為上下午班授課，仍感不敷容納，同人等鑒於職責所在，遂有

發刊詞

董事長鄭清江

增建教室之計劃，經積極展開籌備初步工作，在極端困難主客觀所賦之條件下，一切籌備工作，終告停當矣。

計劃中擬增建教室六間，禮堂一座暨教職員宿舍十間，預計需費三萬六千餘元，為期勝利地達到預

期目標起見

，爰訂於一

九五九年一

月間假快樂世界體育館舉行遊藝籌款。分別於二，三，四日晚八時演出。

事關民族教育事業，國家未來繁榮基礎，爰向社會熱心教育人士發出呼吁，戮力支持，庶共襄其成。則同人等感甚亦國家民族幸甚！

華人渡海而南，隨處而安，無論山陬僻壤，都有足跡，雖然草露櫛棲，對於固有優良文化，均能愛護與發揚。

回憶三十餘年前，裕廊路原為地廣人稀，森林遍地，荒蒿滿目，居民大都墾荒，種植為生，惟民風純樸。互助精神，到處表現。

余在民國十五年南來，居住是處，見學齡兒童，除隨其父兄種作外，則戲遊於山林曠野，其間雖有一二私塾。設帳授徒，惟設備毫無，交通不便，路途遠隔，發展遲緩，致使本村兒童頗多失學。在一九三〇年本村諸長輩共商創辦學校，頗獲同村人士同情，於是延聘易臥雲先生，辦理校務，並以筆者店屋，暫充為教室，即今警察局邊左鄰是也。

當時學生三十四人，越年向教育局申請註冊，並以國語教授之，以當時之環境。本來未存奢望，是以校名為需廊（雖為地名譯音）顧名思義。可知只欲完成初級小學而已。

迨一九三四年生數大增，原有教室，不足容納，余財力薄弱，未能擴建校舍，恐損大好兒童於外。於是與易臥雲校長酌商，請當地熱心長輩如許新科，黃世帕，羅端猷，趙英甲，卓本雀君等共謀建築校舍，定日函請當地人士集會，到會踴躍，當場認捐四五百元，並將私立學校，改為公立，繼續籌募，成績約達千元，蒙葉玉堆許允在其祁山膠園內。建築校舍，由建築商林山君承包七百五十元，內部設備，虧空約數百元，由黃世帕及筆者填補之。一九三五年落成。易臥雲校長別有高就，介紹黃鐘隱先生任校長。分三教室，複級上課，本校雛形既具，董教合作，校務蓬勃。生數達八九十人。當年黃校長轉任民正學校。舉易光英先生以代。易君本一多才多藝者，更將內部佈置美術化，玲瓏滿目，更與民正學校及星北各校組織國語演講競賽會，本校學生時獲冠軍。

迨一九三七年易光英校長從商後，由黃克昌任校長二年轉由鄭溥泉任之，至日本攻陷時期，本校無人住守校舍幾於倒塌，筆者與羅應君，黃文水，及黃世帕君等暗中出資修葺，故至日本投降，校舍尚能屹立。和平初期，校友陳岳英及許孫謀，趙明冬，羅金耀等，在八月間籌備復課。請舊校長黃鐘隱君指導

本校史略

本校名譽董事長黃二甲

義務教授，本擬大加擴充，以容三年八個月失學之兒童，得因校內破壞太甚，非大加設備，修葺不可。幸當地熱心人士，及校友，慷慨輸將，修葺建設，用以數千元。可惜當時材料，均為戰時物質，不旋踵依然朽爛，全人等本擬重建新校舍，其間因某種主要問題，致功虧一簣。一九四六年黃君別就聘陳元方君任長二年，後由劉東因君繼任，董事部則看重於尋覓新校址，不獲適當地點。不得已將辦公室全所改建為教室，依陋陋簡，暫時收容成百名學生，衛生設備，亦付闕如。

幸當時教育局，不忍迫本校停課，教育局長魏堅士君及視學官李之華君尚親臨本地，向筆者建議，謂：如有校址，募捐手續，可能多方幫助，並示意教育局可能負擔四分之一建築費，以當時華校建築費，由政府補助者，尙屬創聞。雖然董事部，精神興奮，惟地址難覓，亦無如何矣。現在本校地址，本為校園。因部份股東有意出售，當時筆者本無餘資，亦不以產業為意，惟念是地為

本校最理想校址，毅然購之，並將本意，告知原股東黃金興君，得其許可，真為是「山窮水盡疑無路，柳暗花明又一村。」此為本校當時寫照也。

一九四九年，當年董事部如劉天良，易德寶，黃均安，校友如陳岳英，鄭清江君等，及當地熱心人士均出席參加建校會議，產生募建委員會，筆者兼募建主任，余認綆短汲深，恐虞殫越。力辭兼職，得同仁體諒，准許卸却董事部主席。選易德寶擔任主席，並改董事部為兩年制。聘許文墨先生任校長，新舍落成後並舉行廿一年週年及落成典禮。至一九五三年生數突增，增建三教室。一九五四年，校友鄭清江担任董事主席，一九五六年，陳岳英任董事主席，越年，許文墨君離任本校，聘周元添君任校長、在三月接受全部津貼、現時本校學生五百左右人。教職員十七位，除原有六教室及辦公室，闢為臨時教室。分上下午班尚難容納，附近闢為新村，住民日增，本校如不增多教室勢難容納，為此，本校舉行遊藝晚會，旨在呼籲社會熱心人士，慷慨輸將，使本校得以大量擴充，免致本村兒童，從學無門，則幸甚矣。

筆者由記憶而寫，掛一漏百，在所難免！敬希見諒，是幸！

遊藝演出流水賬

主席團

一九五八年將跟隨着歷史而消失了，一九五九年——一個新的年頭，具有新氣象的年頭將要到來，這是一個非常重要的年頭，新加坡歷史上的一個重要的時代，一個轉捩點。

面臨着這一個重要而具有歷史意義的年代，全星人民顯然是不會讓她跟隨着歷史而輕易地消失的，大家必然的會以各種足以令人鼓舞，足以令人興奮，喜悅的姿態出現在這已經沉默了數年的星加坡。

我們孺廊學校全體董教學及家長是星加坡人民的一員，我們熱愛着孺廊，熱愛着華文教育，同時，我們更愛的是我們的祖國——馬來亞，面對着這一個偉大的時代，我們沒有理由不獻出我們的全部力量。

正配合着星洲人民的歡欣，我們經已決定在這新的年頭到來的次日起至四日，一連三晚假快樂世界體育館舉行遊藝晚會，一面為本校籌募建校基金，一面為一九五九年的文娛活動作一個好的開端，響亮的一炮。因此這演出是具有更大的意義了。

這麼一個具有重大意義的演出籌備，不是三兩人的工作所能勝任的；當然也不是三兩天的日子所能完成的。這實在是應有一大批愛護華文教育、熱愛馬來亞的工作者的力量和一段足夠以籌備的長時間的工作才能成功的。總之，這是一個繁重而艱巨的工作。

可是，話得回頭說，我們決定這個演出的時間是很接近的，也就是說我們缺少了長時間籌備的條件；而且，我們的力量，我們的工作者，是來自全校董教學；我們是一間規模簡陋的鄉村小學校，因此，我們沒有很多的工作者，換句話說，就是我們又缺少了很多工作人員的條件。

在這裡我們很願意將我們自籌備以來的工作——一向關心我們的熱愛華文教育的觀衆作個報告。

說起來，我們想搞個演出已不是今年的事情了，早在前年，董事部已目覩本村學子日益增多，教室漸有人滿之患，即已提出了籌建新校舍的建議，當時董事部除了迅速成立建校委員會，廣泛吸引各方對建校的意見外；尚積極地提出了增建教室七間，禮堂一座及教員宿舍的計劃，這計劃所需款項是三萬六千多元。前者很快地得到了一般愛護本校人仕的意見，計有募捐，演電影，福建戲，潮州戲遊藝會……種種，意見之多正說明了大家都關心着教育，關心着孺廊的發展。這是可喜的事。

至於後者也迅速地將計劃提請教局備案，並向教育部申請津貼，因為根據新津貼法令，董事部有權要求教局資助一半的建設費用。這申請也在同年獲得教育局批准，不過只是一萬四千元吧了，與原來的數目還有一段段的差別。

以上二項問題進行之後，建校事就被擱下了。到了今年中董事部眼見明年無法收容新生，教局批准之款項尚不能獲得，董事部又無存款，款額毫無着落，恐有影響建校之成功，即於一九五八年七月十日召集了全體董事，建委，教職員，及部份校友之聯席會議，席間除報告本校明年度之疑難問題外，並討論籌款的方式。

在這裡，我們很願意先闡述我們是怎樣決定遊藝會演出的。

當時，被提出的籌款方式有三，（一）放映電影以獲款額，（二）請本坡地方劇團為本校義演，（三）本校師生，校友聯合舉行遊藝晚會。經過一番研究，大家

都認為欲獲款項頗巨，恐以放映電影未能獲得是項款額；並認為本校仍一教育之場所，對於本坡地方劇之演出，往往不敢苟同，因是等演出，幾有淪為黃色文化傳播之嫌，一向總是苦口婆心規勸學生不當往賞是等演出，若本校再請義演，豈不有鼓勵黃色文化傳播之嫌麼？至後，大家一致認為以遊藝晚會演出乃一完善之籌款方式，因是項方式一來較能獲得款額！二來尚能提倡健康文化，以負起消滅黃色文化之重任。終於在衆議下通過以遊藝會方式籌款，並決定演出日期為一九五八年十二月十三，十四兩晚于本村舉行。同時產生一包含董，教，校友之籌備委員會。

從該日起，遊藝籌委會們都鑑於演期迫近，不敢怠慢，各股便紛紛展開工作，力求遊藝會演出之成功及精采。

經過了多方面的努力，在短短的一個月間，遊藝股即獲得十數個節目，計有兒童表情舞蹈數個，馬來舞，中樂，口琴，段龍舞，雲牌舞，轉動舞……等。節目雖多為會上過舞台的舊節目，可是，多數是過去演出時頗受觀衆所歡迎者，況且本校決于本村演出，於此窮鄉僻壤，當不致會使觀衆感到陳舊，因本村尚未有如是之遊藝晚會演出也，這些節目對於本村村民更是感到新鮮有趣的。於是遊藝股便在短時間內招兵買馬積極展開排練。

一九五八年八月間，本坡僑南學校也為該校籌備建校基金舉行遊藝晚會于本坡快樂世界體育館，同人等均感到僑南演出的成績，可作為本校的預示，因為僑南學校該次的演出乃本坡一九五八年度最大規模的一次演出，從觀衆對於他們熱心的程度，可略知觀衆所能給予我

們的支持程度。蓋我們觀衆的主要對象，可說是沒有甚麼差別的。

等到僑南學校演出後，我們知道演出成績與該校之原有目的尚有一段差別，總數未達二萬元，這成績正啓示了我們全體籌委會。

論地點，時間與人力，我們都不敢與彼等相比，僑南學校有一段長時間的籌備工作，又擁有一批精於遊藝節目的人才，更是一個座位很多的大體育館，演出成績尚且差強人意。如果我們老是執迷於鄉村演出的話，遊藝會總成績必然不能獲得良好的效果的，籌委會更嚴重地考慮了這些問題，紛紛私下談論，並定於九月九日召集籌委會。

九月九日的會議經過一番研究，各籌委會都沒有把握在本村籌備所需款項，於是又決定了保持原有的時間與快樂世界商借體育館作大規模的演出。

於是各股紛紛展開工作，並檢討所擬定的工作計劃及遊藝節目。主席團也忙著商借地點，然而，十二月間適逢日本商品展覽會，自十二月中旬至下旬，體育館都不可能借出。於是籌委會不得不將原定時間更改為明正二日至四日，（一日彩排）。

遊藝股方面也因地點與形式有所改變，對於節目的取捨也慎重地考慮，並分頭尋找新穎節目，至後決定了如下節目，呈請警方批准，計有（一）歌詠（二）中樂（三）口琴（四）鄂爾多斯舞（五）花扇舞（六）劍舞（七）擠奶員舞（八）兔媽媽種蘿蔔（九）撲蝶舞（十）喜鵲與小孩（十一）長綢舞（十二）段龍舞（十三）孤獨的小馬駒（十四）青紗舞（十五）飛蝶（十六）小兵（十七）軍刀舞（十八）錢鼓舞（十九）扁鼓舞（廿）提燈舞（廿一）彩球舞（廿二）踩姑娘。其中歌詠為李豪合唱團所客串。在此我們特向李豪合唱團的團員們致予最崇高的敬意。

對於這些節目的決定，我們有必須來個聲明，因為

在此節目中，竟無一以馬來亞為背景者。於此馬來亞化聲中，身為馬來亞人民的我們，應當是推出衆多馬來亞節目才是。可是，得說明的是，自我們決定演出以後，我們就忙於尋求馬來亞化節目，可是經過了努力，除幾個被推上舞台好多次的陳舊節目外，再也不能找到了，誠然，馬來亞化的遊藝節目在今天的馬來亞是少得可憐，這是每一個人都必須承認的。我們也曾會晤一些有創作經驗的朋友，可是也因為時間急促，未能進行創作，在這裏，我們除了向所有的觀衆致歉意外，並希望馬來亞的藝術界朋友們能多創作馬來亞化歌曲，舞蹈，戲劇……那麼，馬來亞的文化才能開出美麗的花朵。

我們既然不能找到馬來亞化的節目，時間又是那麼地迫促，於是我們只好向書局去購買現成的劇本了，現成的劇本是有限的，除了我們能力未能排練的外，幾乎可能買得的劇本都被我們採購而排練了，我們深信這些劇本雖不是馬來亞本身的東西，可是她的內容不但沒有妨礙我們對於馬來亞的効忠，反而會令我們對於我們的祖國更加地熱愛，更加地効忠，這是千真萬確的事實，是不容抹煞的。

遊藝股既決定了新的節目，便積極地展開排練，他們知道在現況下節目的通過與否，是不能預卜的，不過，時間已不容人再等待了，於是導演，演員也都各盡所能地發揮出他們的藝術天才，雖然，他們有很多還是第一次與舞台發生關係。

在宣傳股方面，也因為地點，形式的改變，他們決定了出版紀念特刊一冊，以資紀念本校創校以還卅年的盛舉。這一決定很快地得到了校友們的支持，在一個極短時間內，不遺餘力地利用了課餘的時間出動向各商家徵求廣告。他們的熱情，積極的工作在這次演出工作中，第一次具體表現了出來，無非是為遊藝會工作打了一枝強心針，也為紀念特刊的出版奠下了一個穩固的基礎。

遊藝會籌備的工作到了這時，在主觀方面已不成問題了。可是，在現況下單靠主觀的努力是不够的，必須記住：要演出，必須呈請警察局批准；要出版特刊，必須向教育局提出申請，否則這努力也不過是一場空虛吧了！

在此，我們很願意把我們的申請經過作一個簡略的闡述：

主席團深知申請手續的繁雜與時間的長久，便在十月下旬將各節目向美芝律警察局提出要求批准。

在警局裏，我們得了指示，就是說我們除向警察局申請外，還要向四個有關部門申請，那是勞工司，娛樂稅局，市測繪局及消防局。

同日下午我們到各部門去做手續，後二者很快地就給我們批准了，娛樂稅局也給了我們一項表格，可是勞工司大感時間過早，未能予以批准，並指定了我們一個申請的日期，那是十二月間。我們也只好無可奈何地聽從指示在十二月間提請，慶幸地，沒有遭受到為難，我們獲准了。現在所餘下的就是警察局了，據說警局工作較為繁重，審查項目也非常多，可是我們已呈上一月有餘了，目前離開演出日期只剩下寥寥數日了，我們只好懷着期待的心情要求警察局早給我們批准，以便展開售票的工作。

我們的工作到了現在大體上已完成了，我們深信遊藝會是必成的，建校也必定能够成功。

我寫到這裏，雞啼聲已由遠而近，房內的油燈已越感黯淡無光，我往窗外遠眺，太陽已露出了地平線，發出萬丈的光芒，我欣賞着日出的奇觀，更憧憬着一九五九年正月二日晚上快樂世界體育館內座無虛席，舞台上播送着優美的音樂，一幕一幕的節目緊扣着觀衆的心弦，所有的觀衆，所有的演員，以及所有的關心孺廊的人們都懷着愉快的心情，於是，我歡呼，我跳躍……。

一九五八年十二月八日

略談馬華教育與文化

·丁戎·

(一)

談起馬華教育，實在令人感慨萬千的。一路來馬華教育都在自力更生底狀態下求發展的；由於百年來華僑社會組織的擴大，教育這部門的工作也跟着而發展，而根深蒂固的了，有了生活，就必須有教育。這是天經地義的事情，誰也不能否認的。然而不幸得很，馬華教育底發展，却受到一些短視者的誤會，曲解，妬忌，與排斥，這是令人痛心疾首的。這和華人本身所遭受的一樣：當宗主國須要華人開發其處女地時，他們贊美華人是最大的刻苦耐勞的民族，當華人社會日漸發達時，他們又害怕又恐懼了，這種排斥異己的小氣的態度委實要不得。尤其在今日，以多元民族為本位而建設國家，更應該有系統地吸收各民族間的優秀成果，作為新興國家的豐富的文化生活底具體內容。祇有這樣，才能正確地產生一種新的文化與新的教育。

在一個多元民族的國家里，它底文化教育也應該是多元性的。誠為馬大校長麥唐納於馬大畢業禮中所云：「馬來亞文化包括了馬來西亞文化，中國文化，印度文化與歐洲文化的綜合。」（大意）這就是馬來亞文化值得引以為榮的地方。世界上再沒有一個國家像馬來亞一樣有着高度的多民族文化底結晶來豐富這個新興國家底文化內容了。然而，為着適應一個新興國家的要求，而創立一種新的文化，這實在是很須要的。這個新的文化底因素又以什麼為根據呢？自然是以現有的多民族的文化為本質。而且，這新文化的建立，不是一朝一夕所能形成的，而是在廣泛的社會生活中，長期的文化交流里，互相消長；揚棄其缺點，綜合其優點，使其得到有機的統一。我相信這種新的文化將是世界文化里最輝煌，最豐富、最實際、最優美、最有力的一支。也就是麥唐納氏所認為最光榮的地方。

日前教育部常務次長李紹茂於南大演講中，亦強調

馬來亞非文化沙漠，與麥氏的意見遙相呼應，令人感奮。但，所謂文化也者，我們必須弄清楚其涵義，文化的範疇有狹義與廣義之別，一般人所謂文化是指狹義而言的，只限於文學、美術、音樂等方面的活動與成就而說的；而廣義的文化範圍，則包括一切的教育、學術、科學等的活動與成就的，尤其是在教育工作上，它是文化區域里的主流，它對於其他部門的活動有着先驅的決定性的作用與影響。拿馬華文藝來說，在戰前，愛好文藝的人很有限，出一兩本集子也薄得可憐；而現在又不同了，愛好文藝的人隨處皆是，也出過不少像樣的書籍。這一事實說明了什麼呢？說明了馬華文藝日在發展：它

以什麼作為取得發展的條件呢？無疑地就是教育！由於戰後馬華教育一般地擴大了與深入華人社會中，大大地提高了人們的教育水準，於是文藝便具備了發展底主要因素而向上發展了。所以可以說沒有教育就沒有文藝；文藝的進軍，必須以教育為先導的。我們明白了文化範圍的廣義與狹義之分別時，則對一般人意與麥李二氏的持論，也不會感到矛盾與相悖的了。然而，文化就是人類的精神生活：是不可缺少的。因此我們可知文化與社會是相輔相承的，不能分割的。在一個高度的物質文明的社會里，它的文化也有高度的發展的。一個有着高度的物質文明的馬來亞，說它沒有文化，是文化沙漠，這是誰也不會相信的。它底文化活動幾乎全在於啓蒙工作——教育上。

(二)

我們知道馬來亞的文化工作主要在於教育上，那我們就可以從這方面來一個檢討與評價。

雖然，馬來亞自有信史以來可以上溯幾百年前，但有系統的有計劃的推動教育工作則不能不歸功於華人了。在早期我們的祖先含辛茹苦地在這野獸縱橫的地方開墾時，可沒有忘記帶來他們的優秀的傳統的教育。他們把一生省吃節用剩來的血汗錢，毫不吝惜地用於教育事

業上。所以，無論那一個城鎮，那一個角落，都有華文教育的足跡——建立起頗具規模的學校來。反觀那時期的各民族教育，簡直是小巫見大巫，委實無法相比。但是，我們並非自大自誇，而是事實，倘沒有華文教育；這個華人幾佔一半的社會，恐怕會更不安更難治的，由此可見華文教育的重要及其貢獻的偉大了。時至今日，馬華教育更為普遍，更為提高，為國家造就的人才，實在數不勝數。對於安定社會的作用，簡直無法估計了。有正確眼光的歷史學家與文化學家們，將會給它一個公平的合理的評價的。

為什麼馬華教育好好地發展會遭到阻撓與排斥呢？是否它的內容有問題，有什麼危險性嗎？絕對不是！這完全是人為的妬忌所造成。這真是一件最遺憾的最令人痛心疾首的事情。其實在多元民族的國家里，有着多元民族文化的發展一點也不希奇。比如從前中國，蒙滿回藏苗僑各族文化也能各自發展。為什麼我們不能大量一點公正一點去對待異族文化呢？中國有句至理名言說「道並行而不相悖」，我相信在各民族文化發展中，一定會互相吸收其優點，排棄其缺點的。這樣，新的文化便會自然而然的產生出來的。這不是人為的壓抑成的。

那末，華族文化又有什麼優點呢？我相信，在世界文化史上，它是最光榮最偉大的一頁：它底豐富的内容，與深切的影響，是無出其右的。如果它是廢物，早就滅亡了，也不致流傳幾千年，要提倡也提倡不來的。華族文化一路來就是東方文化的典型。它那「孝悌忠信，禮義廉恥」的倫理觀念的内容，到今天依然十分須要。只有具備了它，才能成為良好的公民。中國人在美國很少犯法，為美國法官所贊美，原因就是具備了這些倫理的高尚的道德。而且，這些道德內容不是死的而是活的；不含陳舊的，而是常新的；不是空洞的，而是實際的。任何人具備了它底條件，才算得是偉大的公民！

五八年十月末於未明齋

大

家

欄

精誠團結

• 高陽 •

這次的演出，真可以說把董事部，教職員及校友們在過去或因誤會、或因意見分歧而產生的內部矛盾一筆勾銷了。這個表現，我們可以從籌委會及演委會內董、教、校友間的精誠團結中看出來的。

我以為：華文教育之所以有今天，最主要的就是靠着全部董事，校友，教師及學生在一路來的緊密團結共同衛護而來的，因為這些都是華文教育最直接的主要成員，如果這些成員變成了一盤散沙或是互相發生了矛盾，那麼，華文教育的前途是令人感到悲觀的。

在此，我忠誠地呼吁孺廊學友（甚至全星各學校）全體董事，教師，學生，校友及家長應立即拋除一切不必要的成見，像在搞演出工作時般的合作與團結，在今後孺廊學

精誠所至 金石為開

• 斌子 •

當我們決定要出版特刊時，大家都感到無限的興奮，也許是因為太興奮的緣故吧，所以對於徵求廣告的工作都滿以為是件輕而易舉的事情——那時，在我們底心裏，總以為一些商家，定會很熱心於我們的華文教育的，再者，登廣告，也是一種生意上的宣傳，一舉兩得，何樂不為呢？

但是，商場的蕭條，致使在每次的出動中，總有一兩隊空手而歸，而使一部分的同學感到很煩。

雖然如此，我們的廣告組却不因此而鬆懈工作，而於糾正一些技術上的錯誤後，更加積極地苦幹下去，終於，特刊的印刷費得以解決，我們的特刊也就此才能問世。

到今天，我才領會到，「精誠所至，金石為開」的內在真理。

一點小感想

• 奕勉 •

本校此次的盛大演出是有史以來規模最

校發展的路途上貢獻出大家的力量、把孺廊學校建設成為一個美麗的兒童樂園，建設為一個發揚中華文化的堅固堡壘。

自由

• 其全 •

最近，在我們排練舞蹈的期間里，曾出現過這樣的一件事情：

有個組員，當節目已排練至中途時，他突然宣佈要退組，他的理由是他不願意跳下去，到受了同學責問他為何要在接近演期時才要退出呢？却說這是他的「自由」，是用不着人家的干涉的。

是的，人人都有自由的權利，而這權利是神聖不可侵犯的。然而，這應在不損害到集體利益的條件下才能成立的。換句話說：如果在這一定範圍外的自由，那就不是自由了，而是一種散漫的個人主義的作風。

所以，在這里我們要向這位同學致一忠

大的一次，因此在各種工作上不免弄到手忙腳亂加以主客觀重重的限制下，演出的效果不免打了一個折扣。然而，近來，本校的董事，建委，教職員以及校友學生等，他們為了演出工作，日夜忙碌，東奔西跑，此種忘我的工作情緒，誰能說演出不會成功嗎？他們此種崇高的表現，不禁令我為之肅然起敬！

妙極了

• 極妙 •

演出委員會產生席上真是一團熱鬧，大家不但謹慎地選出各股負責人，而且氣氛融洽，一團和氣，更是值得慶幸！

當會議進行至提議某股時，大家異口同聲地提出了易黃二君，董事某君連聲大喊「妙極了」，會場諸君也跟著大喊「妙極了」，大有「四面楚歌」之慨，真是妙不可言。

原來此君大喊「妙極了」也不無道理，被選人易黃二君皆為本校校友，前者曾于本校擔任教職，現肄業於某大學，與學術界人士頗有交遊；後者為當屆董事總務，隨父從

告，即：今後請勿再打着「自由」的幌子，來掩飾自己的錯誤吧。

向困難作鬥爭

• 瞿奮生 •

我們這次為建校籌募基金而假快樂世界體育館內舉行一規模相當的遊藝會，在學校發展史上可以說值得大書特書的一件事。我們的興奮更非筆墨所能言盡。

不容置辯的事實，排在我們面前的工作是艱難的，我們正視這工作巨大的艱巨性。但我們堅信這種艱巨性，本身包含有戰勝它的極大可能性；只要我們有決心排除主觀上的困難而進取，積極工作，腳踏實地地努力，董、教，校友和社會人士的團結和支持，任何多大的困難是可以克服的。希望大家貢獻出全部的力量，為遊藝會成功而努力，為建校而工作，為華文教育而奮鬥。

商，當然與商業界人士來往頗密。真所謂一仕一商，前後呼應，怪乎某君大喊妙極了，蓋真有其妙也。

我參加了廣告組

• 怪 •

在我的察覺之下，在一般人的心目中，若隱若現的認為幹廣告的工作，是一件吃力不討好的工作，也是一件卑微的工作，並且又是難於成功的工作，其實幹廣告的工作，並不像一般人所想像的那樣乏味和無聊，只要我們吃得苦，一切事情都能成功。雖然我們這回廣告的工作不能達到圓滿的成績，也算是過得去了。然而，幹廣告的工作是頗有意思的，這是替健康文娛的演出，與健康刊物的出版，鋪下了一條結實的路徑，其實也借這個機會，可以對複雜的社會，作一次的窺探。當我們的雙足，踏進洋行，商店工廠的時候，好像有一幅奇大的圖畫，出現在我們的眼前，這是千瘡百孔的社會，在那裏有肥頭大腦的老板，有粉面油腔的傢伙，有唯唯諾諾的奴才，最後你會搖頭咋舌，會使你愛的更深，恨的更切。

幼苗的茁壯

· 志 ·

百多年前
妳呵！

——偉大的華文教育

像一粒種子

被同胞們

撒在

這美麗的獅島上

愛護華文教育的同胞們

像園丁

照顧着

剛茁長的

華文教育的幼苗

他們——

澆水

施肥

拔草

除害蟲

不辭勞苦

在狂風暴雨中

在酷熱的陽光下

像自己的生命

把這顆

華文教育的幼苗

培植成長！

用血汗去灌溉

把這顆

華文教育的幼苗

培植成長！

今天

偉大的華文教育呵

妳已經不是幼苗

而是

一株開花結果的樹了

矗立在

這美麗的獅島上！

然而

要這株菓樹

長得更茂盛

結出更豐富的果實

然要有更多的生命源泉

——更多的肥料

將這

不肥沃的土地充實

偉大的華文教育

那龐大的經費

只依靠着

熱愛華文教育的

同胞們的支持

更可喜的

是——

那在生命綫上掙扎的同胞們

為着子子孫孫

有良好的智識

義踏

義駛

義賣

義演

.....

呵！

多偉大呀！

——華文教育

在這獅島上

妳培養出

無數優秀的兒女！

有名望的

有地位的

都在妳的

搖籃中長大的！

演出籌備委員會

主席團：周元添，鄭清江，

沈平，黃啟，

趙茫冬。

財 政：黃均安。

遊 藝：張蓮英，黃翠屏，

李雪霞，黃錫海，

黃素旺。

宣 傳：劉昌華，黃能端，

符裕殿，蔡君明，

張桂花，蔡明興，

陳金成。

文 書：許孫謀（中），

彭友國（英）。

事 務：鍾文漢，薛榮城，

黃紀達。

演出委員會

主 席：鄭清江，周元添。

財 政：黃啟。

後 台：劉昌華，張蓮英，

許作民。

前 台：沈平，黃能端，

汪坤地。

票 務：易維夏，黃克輝，

趙茫冬，黃素旺。

事 務：黃錫海，薛榮城，

蔡明興，黃任守。

交 通：陳海，陳金成，

蔡君明。

談倚老賣老與誤人子弟

小引

由小學而中學到進入南大前為止，前後凡十二年，在這過去的十二年裏，我讀過好多學校，遇過好多教師。這些教師的姓名雖不能一一記得，可是，有二種教師是我永遠也忘不了的。這一種教師無他，一種是站穩崗位、專心教學的教師，另一種倚老賣老、誤人子弟的教師。同是幹神聖的教育工作，兩者的差異却是天淵之別，如今回想起來，誠感慨萬千。

前一種教師本文不願多談，要談最後一種，即：倚老賣老、誤人子弟的教師。首先，讓我述說一下：

老的定義

「倚老賣老」的「老」字，在我的字典裏，應包涵兩個定義。第一，是年齡上的老；第二，是經驗上的老。

初看起來，這樣的分法似乎是多餘的，因為：年齡上的老即意味着經驗上的老，二者是不可分離的。不錯，這種看法我也同意。可是，有一點必須指出的是：年齡老經驗固然跟着老，然而，經驗老年齡却不一定是老呀！這話怎麼說呢？讓我道來：如所周知，有好多教師在二十歲或二十一歲就開始執教鞭，十年後，他們才只三十多歲，正當壯年時期，以年齡來說，他們是年青，但以經驗來說，他們是「老」了，十年的歲月給與他們充足飽滿的「經驗」。所以說，倚老賣老的教師，並不一定個個是上了年紀的人，而是包括這些有老經驗的教師。本文所要談的，就是針對這類的教師。為什麼呢？理由很簡單，因年齡上的老，而倚老賣老的教師，是值得我們同情的，我們怎還忍心去責備他們？這些上

了年紀的教師，體力智力精力全退，是必然的趨勢。照理他們是可以退休的了，可是由於家庭子女種種緣故，叫他們不得不繼續「賣老命」。由於這種原因而倚老賣老的教師，是無可厚非的。而且，我相信在不遠的將來，國家上了軌道，這些教師是可以放下教鞭而安享餘年，不需呆在學校里倚老賣老而誤人子弟了。所以，我要談的，要責備的不是這些因年齡老而倚老賣老的教師，而是那些因經驗老而倚老賣老的教師。

此輩「年青力壯」，有着幾十年的教學經驗的教師，他們的倚老賣老比之那些年老的教師來得更徹底、更露骨、更大胆、更老到！誤人子弟的方法，更是多采多姿，為的是年青人，會思想、肯用腦……此輩教師，不把教育當做是一種神聖的、嚴肅的工作，不盡做教師應有的責任，而倚老賣老、誤人子弟，怎不叫人心寒，怎不叫人氣憤。

到底他們怎樣倚老賣老，怎樣誤人子弟呢？且看下列的。

幾個實例

(一)消耗上課時間。消耗上課的時間是他們最拿手的好戲，我們知道，現在的學校，每節課的時間絕大多數是四十五分鐘，盡職的教師，是嫌這四十五分鐘太短，故一分一秒也不輕易浪費。剛剛相反，四十五分鐘對於誤人子弟的教師未免太長了，最好是每節課三十分鐘（或更少些）就够了。但是，每節課四十五分鐘是學校的規定，不能擅自更改（也無從更改），唯一的途徑，就是盡量、盡可能地消耗上課時間，把每節課四十五分鐘盡量、盡可能地縮短為卅分鐘。總的來說，他們的方針是：時間能够消耗多少就消耗多少、一分一秒也不輕

易放過！

最常見的情形是這樣的：上課鐘敲了，先在教師休息室（或走廊）抽他五分鐘的香煙，四十五分鐘就先去了五分鐘；然後才拖着沉重的脚步慢慢地走向教室（若是學校範圍大的話，有時從教師休息室走到教室，也需要花上五分鐘。）進入教室，「起立坐下」之後，便自然而然地取出他的「法寶」來，這「法寶」不是別的，就是：點名。談起點名的方法，他們另有一套，他們有一點名的藝術，而且非常講究這個「藝術」，講究的目的就是要消耗上課的時間。點名的藝術如下：從第一位點到最後一位不是叫「號數」，而是叫每個學生的名字；叫名還不够，連學生的姓也叫出來，而且，叫學生的姓名是「咬文嚼字」、「慢條斯理」地叫，因為這樣可消耗更多的時間。要是碰到班上有些同學的姓名總共是四個字的，更是求之不得，歡迎備至，諸如：歐陽××、司徒××……班上學生有四十幾個，一個一個地叫姓名，總得花上十分鐘（或十分鐘以上）的時間，這樣一來，一節四十五分鐘，花掉十五分鐘，剩下來剛好是三十分鐘。目的達到，無任欣奮！

所以說，名義上說是一節課四十五分鐘，其實只剩下三十分鐘而已。這是學生的吃虧，學生的損失。要是這剩下來卅分鐘，能好好的，認真的教，學生還不至于損失太大。然而，事實並非如此，此輩誤人子弟的教師是誤人誤到底。試看他們。

(二)教書的情形。倘若教的是歷史，就令學生拿出書本來，自己一字不漏地讀下去，讀完一句，解釋一句，問或碰到幾個特別深奧的字，還特別寫在黑板上，叫學生留意它的意義與讀音。這樣地花一課書從頭至尾慢慢地唸完，然後問一問學生有什麼「問題」，有「問題」可提出，他是很樂意加以「解釋」的（不是「解答」，因為所謂「問題」，指的是那個生字還不了解、那個句子還不明白，需要再「解釋」一遍。）就算「教」完了一課書。一節課剩下來卅分鐘就如此這般地渡過去

了。若是還有餘下幾分鐘，就叫學生自己溫習，他在教室里踱方步。

倘若教的是地理，情形也沒有兩樣。有一點不同的是：黑板上多掛了一張什麼「最新全國地圖」或「世界全圖」……可是，要知道：這張地圖是掛着好看，擺一個樣子而已，從來也沒有用到，上課前掛上去，下課後捲起來。至于爲什麼「多此一舉」呢？原因很簡單：要是外面的人來參觀，一看到地圖，便知道他是在教地理，不然可能誤會他是在教「國文」呀！俗語說，「有備無患」，正是此理。

倘若教的是中文、英文、數學、理化，也自有他一套誤人子弟的方法，這里不願多述。我們由以上他們教歷史與地理的情形，便不難洞悉他們是如何地在誤人子弟！

接下來，讓我們看看誤人子弟的教師怎樣「對待」學生的作業。

(二) 批改作業。先談中文作文。他們所教的一班學生每個月只需交一次作文。交上去的作文，如何「批改」呢？最常用的方法是這樣：從頭至尾，稍稍看一遍，如走馬看花般，遇有錯字別字，就圈一圈、改一改，至于句子通順不通順，從不理會、從不刪正。因爲若是每篇都這樣做的話，就得要許多精力，許多時間，「這麼可以？」（引用他們常說的一句話。）像此類有改錯字別字的教師還算「可以」，有者連錯字也都不改、從頭至尾一遍也不看，他們看的只是頭和尾——或頭或尾，就在末後寫幾個「評語」，再打一個分數，就「功德圓滿」了。

這是改中文作文的情形，改英文作文也是如法泡製，改幾個應該大寫而沒有大寫的字或加幾個S在字的末端，也就算了。

至于改數學的習題又怎樣的呢？方法也很「高明」：在每條習題的後面打一個叉或劃一個勾，然後寫上一

個批改日期就是了。根據某消息靈通界人士告訴我說，某地某校有某數學教師，批改學生的數學習題很是特出。他不打勾也不劃叉，只是簽一個「閱」字和日期而已。後來，爲省事起見，「日期」也沒有了，只剩一個「閱」字。過了一個時期，他覺得簽一個「閱」字還是很麻煩，爲了省時省事，他索性到街邊做了一個印，印的上面就簡單地做一個「閱」字。以後，每逢學生有習題交上來，他就一份一份地蓋上一個「閱」字。再後來，他又覺得蓋印這如此容易的事情，何必親自動手？他畢竟是一個有頭腦、會思想的人，給他想出一個「替代」的方法，就是「請」隔壁的在小學三年級念書的孩子替他蓋印，每月酬勞爲十元，隔壁的小孩子也樂得爲他「代勞」。聞此事後爲學生家長發覺，此位仁兄立遭教育局解職，真是活該。

從上述批改學生作業看來，誤人子弟的教師是誤人誤到底的！

寄望年青的教師

倚老賣老、誤人子弟的教師，是我們所深深厭惡的，他們簡直是教育界的敗類，他們不嚴肅對待工作，不負起他們應盡的責任，不認清時代，國家，社會所賦予他們的使命。這樣的教師（如果他們還配稱爲教師的話），我勸他們還是早日離開學校，別「苟延殘喘」，繼續幹那誤人子弟的勾當！

在此，我懷着莫大的期望，期望剛踏出校門不久的年青教師們，千萬不可有「誤人子弟」的念頭，不論是五年，十年以後還是不改變。做一個忠實的教育工作者，做一個光榮的人類靈魂的工程師！

• 全 路 人 •

（一九五八年、九月、十四日稿於雲南園）

建校委員會

主任：（正）鄭清江、

（副）黃國棟。

財政：黃均安。

募捐：（正）易維然、

（副）黃克輝。

交際：（正）劉接勝、

（副）符裕殿。

文書：許孫謀。

查賬：羅金耀。

委員：黃西佔、洪教文、

黃紀達、曾洲文、

黃昌滾、周 乞、

王維碧、易世訓、

黃元寶、陳禮灶、

陳岳英、趙芒冬。

兒童心理講話

• 杜仲譯 •

(一)

對於任何關於心理發展的理論，解答這個問題含有異常重大的意義：心理的發展是決定於什麼？

心理的發展就是智力的發展，這是現代哲學最基本的課題。無可否認，較高級的神經活動存有與生具有的個性的差異，但是這些天生的差異並不能絕對地決定心理的發展。一個人的腦筋是在他的環境的影響底下發生作用，而他的智能由於是客觀現實底反映，也是在同樣的影響底下形成和發展。因此個體的行爲決不是脫離外在影響底單純的自然的賦與的表現；它有着在環境的影響底下，個體對於環境的反應所形成的臨時的神經聯系的體系上的生理基礎。這些聯系並非與生具有，而是得之於那個人的生活經驗。再者巴甫洛夫的研究工作指出：人的神經系統在形成這些聯系時有無比巨大的伸縮性。這些聯系構成人的心理活動的基礎，而且經常完全決定於客觀條件。「我們從研究高級神經活動所得到的最主要，最強烈，最持久的現象」巴甫洛夫寫道：「便是這種活動的異常的適應性，它的巨大的潛伏性；沒有什麼是固定的，不能駕馭的，經常什麼都能被做到，得到改善，只要創造了適當的條件。」不言而喻地，一個人的生活條件在他的心理發展底過程中起着決定性的作用。這些條件的依據便是社會，並非取決於個體的生理傾向，而是決定於他所處的社會的一定的歷史條件下底物質生活。這便是什麼決定人的心理發展這個問題的基本前提。

生活環境並不純粹地由於它的存在，自動地，本地地決定心理的發展。在相同的情況底下，發展也可能沿着不同的方式，這就要看個體的生活和行動在這些情況中所佔據的位置，他的生活如何在這些情況下展開以及他對它們所採取的態度。心理的發展是在人類和客觀現實間的交互作用底過程中發生的，一個人並不是他的環境的影響下的被動的對象，而是它們的積極的參與者。人類創造了自身的生活環境，一個人的現時及過去的生活條件並不能絕對地決定他的心理發展；至於個體的與生具有的神經系統上的差異點就更不用說了。生活條件的變動也同時引起個體的發展的變更。因此一個人的心理有很充裕的發展餘地，只要他自覺地，有組織地生活和從事活動，即是說如果創造了發展的必要條件。同樣地，通過教育可以大大地影響兒童的心理發展，因為教育的根本意義便是把孩童的生活和活動組織化。兒童的心理發展並不是脫離教育的影響而發生的自發的，內身決制底過程；相反地，教育在兒童的成長過程中起着引導作用。

這些前提在實踐中得到何種程度上的証實呢？目前某些國家的學校大都有強迫中等教育制底設立。這說明了什麼呢？即如果教育是在正確的計劃底下施行，那麼所有的兒童（除少數病態者例外）都能够受到中等教育。這個結論便大大和那些認為大部份孩童沒有能力享受中等教育（譬如不能搞好代數）的言論起了衝突。這種斷言的立

足點只是根據某些一般上承認的「科學事實」，而沒有同時對社會因素加以考慮。在某些國家，成千的教師使他們的所有的學生都得到了正常的發展，保證他們完全達到了學校所要求的知識和技術水準。這個事實證明了：在正確的計劃底下施行的教育爲兒童的智力的發展，爲他們的才能的培育，因爲他們的獲取知識提供了充裕的條件。這並不是專指個別的，「特選」的，被假定爲有「天賦」的兒童而言，而是指所有的學童而說的。

卓越的教育工作者馬卡連柯（A. Makarenko）的著作替教育在個性成長上所起的決定性的影響作了異常生動的闡明。他指出合理地組織兒童的生活和活動所能達到的輝煌的成績。他又強調集體精神的功能，如果教師沿着這個方向領導兒童們的個別活動，而又使他們沒有絲毫受逼迫的感覺，如果兒童本身都爲一個共同目標而奮鬥，如果集體內部的關係是基於每個成員對集體的傳統與意見底尊奉和集體尊敬每個成員這個原則。馬卡連柯的著作不僅對於教育，而且對於心理學有着很大的價值，因爲它在實際上指出了一個兒童的個性如何在他的生活環境和活動底影響下形成。

這會成爲研究的對象，特別是關於道德品質：勤勉，集體精神，責任感，榮譽感等等底形成。研究的目標是在於找出家庭和學校教育兩者的那些方面對於品格和道德特徵底形成起着最大的影響，以及這些特性如何在教育和生活環境底影響下養成。在兒童中調查配合着探索培養品性的積極方法，結果證明了形成品格特徵底基礎是爲兒童所安排下的實際道德體驗。同時又發現了在教養中所遇到的困難並非起自兒童的天生的，與社會要求相違的特點，而是根源於那個兒童的環境和教育上的錯誤，「難教」的孩子便是那些由於某些生活條件底結果，而對他們的環境，學校或功課產生了不正確的態度底兒童。如果要教育這類兒童，改變他們的態度，首先便需要改變他們在他們的環境中的「位置」以創造一個方便於施行積極的教育措施的條件。向兒童作命令似的要求是不行的，單有規章上的道德認識也不夠，實際的道德體驗是必要的；它不但只產生形式上的認識，而且也產生真正的道德觀念和道德行爲。

組織兒童的活動在發展智力上的重要性也得到了實例上的說明。有一個調查是關於功課落後，且由於智力上的被動性，給人一個遲鈍的印象的兒童；儘管他們對功課的態度是誠實的，然而這種被動性妨礙了他們的學業的進展。產生這種「遲鈍」的因素被追溯到特殊的撫育環境，而且証明了智力上的被動性可以通過沿着某些方向組織兒童的智力活動來克服的。

(二)

和上述的研究有着密切的關係的便是關於兒童各個歲度的心理上的特點的調查。兒童成長的每一階段有着某些共同的心理上的特點，它們的依據便是神經系統與機體的發展和某些共同的生活條件，這些特點也在相當的程度上決定於兒童在這個

時期的生活條件，又由於在很多方面說來這是不盡相同的，因此我們可以在同歲數的兒童的身上發現不少心理上的差異。

這種差異在對青春期中男女的調查上可以看得很清楚。青春期中有很多由於生理上的特點所引起的消極的特徵。它經常被認為是個性的發展過程中的一個嚴重的危機時期，然而，雖然青春期中心理變化影響及行為和造成了某些教育上的困難，研究工作指出了如果這個時候在教育上作某些更改，這種「危機」便會消失或多少減輕。有人發現了造成這些困難的主要原因之一，便是青年對於他的潛伏力的自覺和別人對他所作的種種要求之間的矛盾，於是這時起着決定作用的便是他的生活條件。在調查第一個「危機」時期——七歲時也得到相同的結論。

各種歲度的心理上的特徵在很大的程度上是依據那產生心理過程的活動。這裡有一個一般上的規律，或稱心理法則，每個心理過程都基於它的具體的組成部份，所從事活動的目標與動因，和兒童對這些活動的態度。

爲了舉例，我將引一些我所作的關於記憶過程對活動的依存關係的調查，其中有一項是志願的記憶（即是帶着確定的爲記住而記憶的意圖的記憶）和非志願的記憶（沒有這種意圖的記憶）作了比較，我發現了兩者之間的關係隨着所從事的活動的不同而變更。有些情形是非志願的記憶比志願的來得沒有効力，在另些情形底下，非志願的記憶却反而顯得有勁，兩種情形都要看所從事的智力活動底性質而定。

別的實驗也証實了記憶對於活動底依存關係，例如先通過通常的試驗記憶力的讀法教一羣幼稚園的小孩子記住一些字，之後玩一個須要參加者記住某些東西底名稱的遊戲。在後一種情形底下，小孩們记住的字要比前一種情形下多一倍，此外又發現了測驗的情形底下的志願的記憶和遊戲時的志願的記憶有着不少的差別，遊戲時的志願的注意力要維持一個較長久的時候，但是精神分散和犯錯誤的次數却要比在測驗的情形下多。思維過程對於產生它們的活動的依存關係也見之於對成年人音樂才能的調查。在探求由於手的動作，談話，讀寫和數算所引起的頭腦的損傷的補救方法時也同樣証明了這一點：即活動的目的地和組織的變更在恢復一切失去的能力上起着重大的作用。

心理過程的特點在很大的程度上取決於兒童所做的，所记住的，所理解的等等。有人發現了在歲數一樣的兒童的身上，相同的心理過程（理智，記憶底等等）表現出慣常被認為是各個發展階段所特有的象徵，看兒童活動的對象是什麼而定。

很多慣常被認為是某個歲數的典型特點並沒有得到如斯的證明，如果實驗的條件，其目的，或材料有所變更。例如，從四歲至六歲的兒童無論如何並不如通常所肯定的，只限於數算一張圖畫所展示的物件，相反地，如果圖畫夠清楚而且是容易理解的，如果它在兒童的腦裏喚起了一些自身的經驗，如果所提出的問題鼓動他們敘述，那麼他們就會試着給那張圖畫作解釋。再者，年紀較小的兒童對顏色比對形體較爲「敏感」這個假定也被事實推翻，在某些情形底下，兒童完全依照物體的形狀表明他們

對於事物的看法。當向幼稚園的兒童解釋他們所熟知的現象時，他們的反應並不同於一般上所說的，相反地，他們把現象的原因和後果解釋得非常正確，而且很快地注意到事實或解釋上的矛盾。在這個歲數的兒童的身上，機械的記憶所佔的位置無論如何決不與它在較年小的兒童的身上所佔底位置一樣。如果兒童的活動得到好好的引導，如果要解決的問題清楚明確，而且所用的材料與他的知識和經驗相符合的話，那麼他的心理發展所達到的就會超出很多關於這方面的研究所指出的高度。另一方面，如果沒有提供出這些條件，不但兒童，連成年人所表現的成績也將不會與他們的實際能力相符合。

既然心理過程是依靠它們所由以產生的活動，因此就不可能建立任何一般的，可之於各個不同的歲度的標準。沒有一個屬於年歲上的特徵是與那產生所關係的心理過程的條件相脫離的。一個看上去像屬於年歲上的特徵也許不會再顯現，如果那過程是在一個不同的活動中發生，或者如果給兒童以較易於理解的材料。

因此基於一般的標準，且用以測定兒童的智力的發展底廣度底測驗是不能贊同的。所用的那種測驗並不能當作測定的標準。兒童所着眼的目標，他的動機以及他對整個測驗的態度，可能相差的如此厲害，可能如此深深地影響及問題的解答，致使我們不能判出，在不同的活動條件下，兒童將有何表現，和他的真正的才能。如果要正確地判斷兒童的心理發展，就必需在那些產生活動的必要刺激與對活動的明確的態度條件下研究他。只有這樣才可能測定兒童實際上賦有的才能。這是現代心理學的道路。

所以智力測驗之不能贊同（而且這尤其重要）又由於它只是成績的說明，而並沒有指出這些成績爲什麼和如何被達到，或者是什麼使它們不能更好。當心理過程自身還是被隱藏着，它的重要的質的特徵還沒有被揭示時是不可能判斷兒童的才能的。現象的實質沒有找出來；而運用嚴格的客觀方法的心理研究所最關心的便是心理過程的本體，它的內容，組織，機械的構成等等，即恰恰是那些智力測驗所忽略的。現代心理學的目標就是在於分析心理過程的特性，動因，和心理的機械方面。唯有這樣才能替心理活動的實質底探索和對其結果底理解開闢出一條道路。現代心理學家便是如此地解釋心理學這項科目，及運用客觀方法作爲研究的手段。

這是解決面對着心理學的最重要的問題底創造性的方法。它對一個人的個性底形成，他的文化要求，他的潛伏的創造才能和他的崇高的道德品質底發展有很大的幫助。心理學必需協助人類陶冶他們的可貴的素質，幫助他們發展那些通常未必發展的很充份的品格。人民是世界上最珍貴的財產，爲人類謀幸福是每種科學和每個科學家的神聖的任務。心理學對解決人類的問題所能作的最寶貴的貢獻便是爲個性的全面的發展，爲人的能力和天賦，爲人民中最高尚的，至人性的品質底培養提供科學的，可付諸實行的計劃。這是今天每一個心理學者的任務。

幾個中國古典舞基本介紹

把杆動作

1. 小踢腿悠腿加轉：

準備姿態：腳立正步，左手扶把杆，右手插腰。

音樂：前奏4拍，動作每遍

16拍，做兩遍，結束4拍。

前奏4拍：右手從插腰

處拉成單山膀。

動作說明：第1—8拍

：左脚不動作重心；右脚向前做『小踢腿』動作，兩拍踢一次共踢4次。

第9拍：左脚原地不動；右脚向前踢起25度不落地

。第10拍：左脚姿態不變；右脚細腳背向後踢起25度，不落地。第11—12拍：反復9—10拍的動作，這4拍右

脚一直不落地。第13拍：左脚踮起後跟不動；右脚轉向

右側抬至25度（如圖一）。第14拍：右腿屈膝，脚靠住

左小腿前處（如圖一），同時身體向左轉一圈，轉圈時

雙手做『雙山膀』姿態。第15拍：姿態不變佇住。第16

拍：左脚後跟落地；同時右脚踏地成『正步』。同樣動作

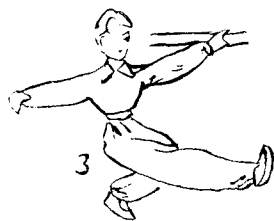
再反復做一遍。

結束4拍：右手從『山膀』處收回插腰處，再換右手扶把杆，左脚做動作。

2. 蹲加矮子步：
準備姿態：腳站正步，左手扶把杆，右手插腰。
音樂：前奏4拍，動作每遍32拍，做兩遍，結束4拍。
前奏4拍：右手從插腰處拉成單山膀，在第4拍時



處拉成單山膀。



雙腳後跟踮起。

動作說明：第1—8拍：雙腿全蹲，脚跟不落地。

第9拍：左脚不動；右脚向前踢出，勾脚背，腿直抬平（如圖三）。第10拍：右脚收回『正步』，脚跟離地。

第11—12拍：右脚不動做重心；左脚動作與9—10拍右

脚動作相同。第13—24拍：反復第9—12拍的動作。第

25—32拍：由蹲漸漸站起。同樣動作再反復一遍。

結束4拍：右手從

『山膀』處收回插腰處，雙腳後跟落地。再換右手扶把杆，左脚開始做動作。

3. 腰的組合：

準備姿態：腳站正步，左手扶把杆，右手插腰。

音樂：前奏4拍，動作每遍32拍，做兩遍，結束4拍。

前奏4拍：右手從插腰處拉成『單山膀』。

動作說明：第1—4拍：第1拍的前半拍雙腳後跟踮起，右

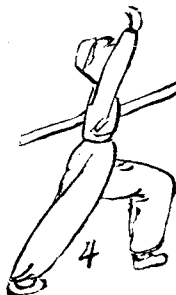
手在『山膀』處轉掌心上，第1—4拍：向後下腰，雙腿直，脚跟離地。

第5—8拍：上身抬起立直，在第8拍時雙腳後跟落地，全時右手掌轉回『山膀』處。第9—10拍：右腳做

重心；左脚經過吸腿向前彈出。第11—12拍：右腳不動；左脚向前落地，

腿成『弓箭步』，全時右手由『山膀』處抬至『托掌』處（如圖四）。第13

—14拍：右腿跪地，身體向右前傾手經臉向下，掌心向



上（如圖五）。第15—16拍：右腿跪地不動；左腿向前

伸直，全時右手由胸前向『托掌』處抬起。第17—20拍

：姿態不變向後下腰（如圖六）。第21—22拍：腰漸漸

起來，在最后兩拍左腿收回屈腿。第25—28拍：在脚做

重心站起；右腿彎屈向上抬

起，腰向後彎（如圖七）。

第29—32拍：腰漸漸起直。

全樣動作共做兩遍。

結束4拍：右手收回插腰處，全時右脚踏地成『正步』再換右手扶把杆做動作。

4. 彈腿：

準備姿態：腳站正步，左手扶把杆，右手伸腰。

音樂：前奏4拍，動作每遍16拍，做兩遍，結束4拍。

前奏4拍：右手從插腰處拉成『單山膀』。

動作說明：第1—7拍：做吸彈腿，每拍做1

次，共7次。第1拍的前

半拍右腿吸起，第8拍右脚踏地。第9—12拍：做打彈

腿4次，一拍一次：第13拍的前半拍：雙腳并攏全時跳一下

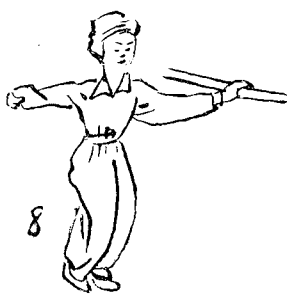
腿微蹲（如圖八）。第13拍：右腳向左斜前方伸出，脚尖點

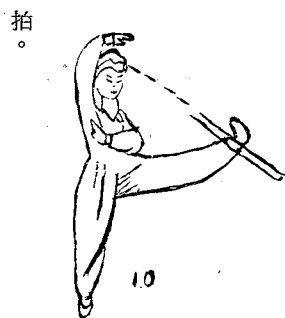
地；左脚全脚着地，腿半蹲，右手在腋下劃一圈向右斜后方

指出，右側腰下彎（如圖九）。

第14拍：靜止。第15—16拍：右手收回『單山膀』，全時右腳收回正步。全樣動作

再反復一遍，共做兩遍。





拍。

前奏4拍：右手從插腰處抬至『托掌』；左手抬至『按掌』。

動作說明：第1—4拍：

右腳不動做重心；左腳經過吸腿向左侧抬起至把杆上（如圖十）。第5—8拍：姿態不變。

第9—10拍：上身向左侧傾壓左腿。第11—12拍：上身立直。第13—24拍：反



復9—12拍的動作，共壓4次，最後一次上身不起來。第25—28拍：左手搬起左腳後跟，把左腳抬起。第29—32拍：左手離開左腳，回到（按掌）處，左腳控制不動。

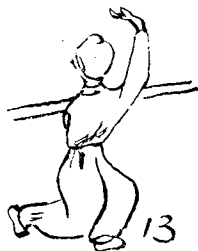
6. 控制組合：

準備姿態：腳站正步，左手扶把杆，右手插腰。

音樂：前奏4拍，動作每遍32拍，結束4拍。

前奏4拍：右手從插腰處拉成（單山膀）。

處拉成（單山膀）。

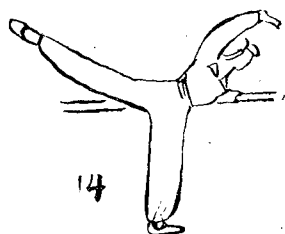


扶把杆，左腳做動作。

5. 壓旁腿：

準備姿態：腳站右丁字步，雙手插腰，左側是把杆。

音樂：前奏4拍，動作每遍32拍，結束4

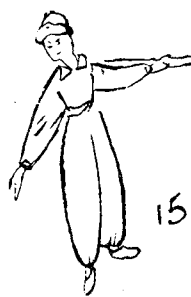


動作說明：第1—4拍：

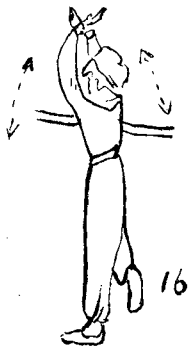
左腳不動做重心；右腿經過吸腿，向前抬起，伸直腿。綢脚背。第5—6拍：右腳控制不動；左腳下蹲（如圖十一）。第7—8拍：由蹲站起。第9—10拍：左腳不動；右腳落下經正步至左腳後邊落地成踏步

，全時右手由『山膀』處在右側向前再向後劃一個圈抬到『托掌』處（如圖十二）。第11—12拍：雙

腳踏步蹲下，右手在『托掌』處，頭向左侧着（如圖十三）。第13—14拍：由蹲站起左腳做



重心；右腿向後抬起，背向把杆（如圖十四）。第15—16拍：控制不動。第17—18拍：姿態不變，左腿下蹲。第19—20拍：由蹲漸起。第21—24拍：姿態不變控制不動。第25—26拍：右腳收回落在右側旁，脚尖點地，全時右手由『托掌』處



向右侧下方（如圖十五）。第27—28拍：左腳做重心向左轉半圈，後跟離地；右腳屈膝向後抬起，全時左手離把杆，雙手臂交叉在身向前上抬起分開（如圖十六）。第29—30拍：右手扶把杆；左手由下抬至『按掌』處，左腳全脚着地，半腿蹲腿，右屈膝向後抬起（如圖十七）。第31—32拍：姿態不變控制。



結束4拍：左手收回插腰處，右腳落地成正步。

獻給售票隊的兄弟姐妹們：

我們熱烈歌頌為我們而努力的售票隊，在這次籌捐的工作中所作的豐功偉績。這些無名的英雄，來自各角落，他們帶着磅礴的熱情，高度的責任感，為我們建校獻出全部的精力，這些天真果敢的兄弟姐妹們，具有果毅的內在的潛力，他們挺起壯勇無畏的胸膛，在星洲各角落都有他們的足跡，無論是酷熱的天氣，或是寒冷的侵襲，為了學校，他（她）們忘我的犧牲，這些可敬的英雄，

有共同目標——爭取美滿的成績。堅強果斷，克服困難是他（她）們的工作風度，維護華教是他（她）們共同的精神，他們有了信仰，工作就充滿了力量，我們希望這些無名的英雄，願他們熠熠與日月爭光輝，永遠保持與發揚下去。

我們謹向售票隊的兄弟姐妹們，表示我們萬分的感激與欽佩，并致最親切最熱烈的撫慰。

• 瞿奮生 •

假如我們翻開近幾年來星洲的文娛活動的記錄看看，那麼，我們將發現這是一頁光輝的記錄。它告訴了我們，星洲的文娛活動的發展是由沈寂而蓬勃，由幼苗而出長，並以穩健的步伐向前發展與推廣着。

當然，近幾年來文娛活動的發展道路並不是平坦的，然而，在主客觀重重的限制與阻碍下，仍然是那樣頑強地向前發展，這是何等令人興奮與鼓舞啊。文娛活動的規模是一次比一次來得大，人們對於文娛活動的愛好和要求也一次比一次地普遍與提高，這剛好形成了正比，同時也是正常的現象。因為一切事物是永遠向前發展的。當然，這些所取得的成就與基礎是跟那些勞苦功高多年來推動文娛活動的工作者的努力是分不開的，對於這點，信任誰也不敢加以抹煞的。

文娛活動的推廣與龐大，就等於在替色情與頹唐的文化準備了葬身的墳墓。所以，色情文化，在這時不得不遭受到相當大的打擊。在文娛活動負起了這項使命的同時，文娛活動的本身更意味了在開拓馬來亞的新文化做了準備的工作。因此，文娛活動的發展是具有其多重的意義的。

顯然的，文娛活動是有其一股潛伏的力量，這是實事。然而，我們也應該不怕看到在這活動中的一些問題與困難。因此，爲了今後文娛活動能够更好地推廣與提高，爲了能够更好地負起它的使命，從事文娛工作者，應該時時去研究和發現新的問題以及新的困難，從而加以解決與克服，是有必要的。

文娛活動的推廣，是須要有一批優秀的文娛工作者，所以，在文娛活動中培養文娛的負責人員，也就是指導員是應該受到重視的。這不僅是在文娛工作的行列里是這樣，在其他工作的行列里也是如此。倘若不這樣，則就不足以適應在不斷發展中的工作的須要。在一些文化團體里，往往會因爲活動中的某一組負責人員的離開或不能繼續負責，便常一時不能推出另一個負責人員來指導。因此，產生的後果便是直接影響到組員的情緒，倘又不能善於掌握的話，則在組員的人數上便會發生「驟減」的現象的可能，這在一個團體來說，便是蒙受了損失。對於這個問題，以目前而言，各社團，各校友會以及各藝術團體，是應該加以照顧的。在愛好文娛的學員當中，發掘積極的學員，從而在他（她）們原有的基礎上加以提高，以便成爲一個能勝任甚或優秀的指導員。

目前，一些從事文娛的工作者，都相當地注意到文娛工作者的修養問題，

從文娛活動的發展談起

· 常青 ·

這是可喜的現象。不過，修養的問題是多方面的，譬如藝術上的修養，理論認識的修養等都是。由於修養問題的長期性，所以是不能急於求成的，這是應該認識到。換句話說，文娛工作者應一面不斷加強自身業務上的學習，一面對於本身的缺點應自覺地去克服它，且應嚴格要求自己上的上進。有一點應提的是，有一些搞文娛的人，當他們在加強本身藝術上的修養時，往往于不知不覺中鑽進了藝術的牛角尖，而流於「爲藝術而藝術」之弊，這是切切忌之的。例如，在排演一個節目時，往往偏向於技術上的斟酌，而忽略了對整個節目在內容上與教育性的掌握。當然，我們並不一定演技提高的必要，不過演技與內容是應該兩相兼顧，合而爲一。

研究材料的缺乏，是一般文娛工作者的同感。研究材料的缺乏，究其主要原因，當不外是客觀上的限制。在這方面表現在文娛理論學習上的短缺，以及節目排練的材料之貧乏。馬來亞的文化是落後的，這是盡人皆知，她急須吸收外來的優秀文化，以便豐富與充實自己的文化。假如對於外來優秀的文化加以人爲的限制，那將是不實際的。

星洲的文娛活動雖然有她一段不算短的歷史，然而，具有文娛性質期刊的出版，幾乎可說是沒有。雖然，在一兩年前曾經有過「文娛生活」的出現，但，不久過後，却也消聲匿跡了。隨着近幾年來文娛活動的普及，一本足以供給文娛工作者與其愛好者共同切磋研究的刊物的出現是有必要的。因此，我們希望在不久的將來，能有這樣的刊物的問世。

每當一個遊藝晚會或一個戲劇的演出過後，常常湧現出一些「觀後感」之類的評文，這種現象是令人欣喜的。不過，在這些評文中，令人滿意的確是很少。有的却流於一種公式化，往往一開頭便是大事稱讚一番，繼而便是輕「批」「淡」「評」，看來確是洋洋大觀。然而，總結其內容只有兩句話「演來活潑生動，博得掌聲如雷」，這誠如有些看了畫展之後，寫觀後感時，評文便是「琳瑯滿目，美不勝收」的一樣，完全失去寫評文的意義。所以，今後在寫這類評文是應該具體與全面的。

最後，我們堅信，文娛活動是有其遠大的光輝遠景，除了將爲廣大的人民服務外，更肩負起了孕育馬來亞未來的新文化的艱巨的工作。

一九五八，十一，十八。

親切的感受

· 草木 ·

寫在僑南學校遊藝會演出觀後

今年雖不是文娛活動蓬勃發展的一年，遊藝會的演出却似乎特別多；撇開演出的意義不談，演得最爲出色，取得的效果最完美的，當首推僑南學校的遊藝會了。該校此次爲籌募建校基金於八月二十六日至二十九日晚（二十八晚休息），假體育館舉行遊藝晚會，所有推出的節目中，雖然有些是過去曾經上過台的，但是新的節目却佔了絕大多數，因而使到整個演出顯得多姿多彩，極爲豐富。

看了此次的演出之後，心裏不免有些感動和希望，這些願就基於個人觀點上，提出來談談。

在整個演出的節目中，最富吸引力且爲人們所熱烈喜愛的，我覺得是雲牌舞和扁鼓舞了。

這二個舞蹈的內容，都具備了優越的條件，主題思想同樣是以表現人們渴望（天下太平，安居樂業的理想。前者的舞步和隊形，極爲優美嫺靜，後者却活潑輕快，各以其舞步和隊形迅速的變化，來充分的表達人們對幸福生活的追望，這樣的主题思想是健康有力，完全符合廣大人們的要求和願望的。

可是，在演出的時候，雲牌舞的效果顯然就比扁鼓舞居高一峯了。這原因當然是多方面的，雲牌舞的演員身材較爲適中對稱，服裝較爲美觀是一點；但最主要的是其演員在演出的過程中，比較能够掌握舞蹈內在的情節，配合優美的音樂旋律，通過動人的舞步和隊形，把整個舞蹈的中心思想，人們盼望和平的心情，具體的傳達給觀眾，讓他們去感受，獲得啓示和教育。這從雲牌舞演至暴風雨來臨，一直到暴風雨過去，舞台慢慢的靜下來，台前排出「天下太平」的四個大字後，觀眾所表現的先是緊張接着又是舒爽的神情，就可以知道它是怎

樣的吸引着觀眾，其效果又怎樣的突出了。

扁鼓舞的演員們外形上不能配合，這是一個缺點，而且舞蹈既然是活躍的，演員們就不只是在動作舞姿上要求輕快，就是臉部的表情，也是需要流露着快活的神情的；這樣才能稱是以最輕快的技巧，體現出舞蹈中最輕快的內容。但是一些演員却忽視了這一層，在表演時繃緊臉孔，像是和誰賭氣的樣子。這是會減少舞蹈輕快的氣氛的。

由於舞蹈本身內容的充實新穎，反映着世界上廣大人們所願望的和平生活，而且演員們也都能盡本分的力量，把整個舞蹈的中心思想，明瞭的灌輸給觀眾，使他們容易接受。因此使這二個舞蹈也就更具有積極的教育意義。

彩球舞和愉快舞也是二個較爲新鮮和出色的節目。彩球舞的作爲壓軸戲是有它的理由的。這個舞蹈正如扁鼓舞一樣，民間風味和地方色彩是特別濃厚的，開台之前傳出來的管樂器的聲調，我們一聽就幾乎可以猜出它是流行於福建省的民間舞蹈了。它的內容雖只是通過花樣極多的玩球技藝，來盡量描述人們心中的歡欣幸福，但我們從舞蹈給予的感受中，却能深刻的體會到像這樣的快活，是只有生活在美麗和平的境域裡，才有可能享受到的，看完這個節目之後，觀眾是很容易會感染到同樣的感情的；效果也正在這裡，這股力量將能促使人們更有信心的去追尋一個理想的生活，從舞蹈演出的過程中看來，彩球舞的演員們好像都是較有舞蹈基礎的，她們的一跑一跳，一舉手一投足，演來都很自然，一點也不覺得生硬刻板；這些舞員，若能加以適當的訓練，從藝術理論修養上再下功夫，是不難成爲一個好的舞蹈手的。

愉快舞是顯得粗獷條作風的一個舞蹈。從出場到完場，都是在迅風急雨、蹦蹦跳跳中進行的，這正好有力的顯示了青年的活力充沛，奔放豪爽的性格；要不是有青年所具備的血氣方剛的條件，跳這樣的舞蹈是會有一「吃不消」的感覺的，演員們的舞步雖說已相當純熟，動作却不夠整齊一致，這無形中影響了舞蹈隊形的美，誠爲美中不足。

接下來我們談談三個兒童的節目，即打盅盤、拔蘿蔔和髒兒，這三個節目都各有自己的優點；打盅盤優美輕快，拔蘿蔔活潑輕鬆，髒兒饒有風趣。前者是舞蹈，後兩者却以歌劇形式出現，先不談演出的成敗，以這樣盛大的場面，這些國家的小主人翁，演來却絲毫沒有差錯，鎮定大方，這實在是難能可貴的。

打盅盤的演出甚爲成功，演員跳來非常起勁，隊形整齊，步伐動作一致，盅盤的鏗鏘聲和諧動聽，這更增添了整個舞蹈的美感。類似這樣新穎的節目，是有着百看不厭的誘力的，當地搞文娛的一些朋友們，如果能在這方面多做發掘或創造的工作，更廣泛的介紹給觀眾，相信所取得的成績一定是很理想的。

拔蘿蔔和髒兒這二個孩子們的歌劇，都是小學唱遊的好材料，但從舞台的表現上看來，我却覺得它們之間存有着一種不同點，即是說二個節目的導演在處理同樣的兒童劇時，却有着不同的處理方法。拔蘿蔔的導演似乎比較有經驗，能够了解兒童天真無邪的性格，善於啓發孩子們的心靈，使兒童們深刻的體會劇中在講些什麼東西，表現些什麼中心思想，應該怎樣演才會逼真，在什麼場合，需要有什麼樣的動作；因此在上演的時候，拔蘿蔔顯然就比髒兒精采突出得多了，其演員的一舉一

動，會使你覺得自然真實，像平常他們的行動一樣，很難看出有什麼匠工的痕跡，更不容易發現有什麼造作或硬裝的地方，但是這在憐兒就找不到了，這主要在於憐兒的導演處理方法呆板一點，只是把一些劇本的所需要的動作和步伐，教給孩子們，然後叫他們照着做，而藝術加工却做得不夠，這樣演員在動作表情上，就顯得平淡單調了。當然在演出的效果上，憐兒就比拔蘿蔔差了。

從該校此次推出的這二個節目中，我們發覺唱遊式的節目，也全樣是可以搬上舞台的；只要有中心內容，節目本身的形式，並不能限制或決定演出的成敗，教育性的好壞或強弱，最主要的還是在於處理這樣的節目時，導演本身的處理技術和方法，必須多方面的照顧，重視啟發孩子們的心靈這一層，像這樣的節目，以往遊藝會似乎很少演出，今後不妨多做些嘗試，這對解決材料荒的問題，是會有很大的幫助的，同時也可以減少一些節目演過再演的現象。

採茶撲蝶，牧人舞、傘舞和苗族婚禮舞等，這些都是被看成「炒冷飯」的節目；這也難怪一些觀眾會有這樣的看法了，因為的確這些舞蹈在過去的一些演出會上，都是觀眾所熟悉的，對於這些節目，如果只是在平常的餘興或聯歡會上表演，那當然不談，若是正式搬上盛大的遊藝會，演出者就必須對整個演出的效果負責才是。為什麼我們這樣說呢？我們知道觀眾欣賞藝術的能力和水平，並不會永遠保持一定的界線，停滯不前的；相反的，他們的要求是會逐漸提高，越來越不會感到滿足的；這對文娛工作者無疑就是一種警號，啓示着觀眾需要新的東西。因此，演出時推出的節目是新的，觀眾從來所沒有看過的，那也就沒有一定的水準可言，實際上也很難知道一個新節目的演出，要有怎樣的條件，才能滿足廣泛的觀眾的要求，所以準繩比較有伸縮性的。可是舊節目就不同了。由於這些節目是觀眾們過去所看過的，當他們第二次或第三次……再看同樣的節目時，心裏就會有不同的感覺，他們會一次比一次用更新的眼

光來衡量和欣賞這些節目的演出，所以一些再度或數度搬上舞台的節目，演出者是需要有把握把戲演得比以往更好的，至少也要並駕齊驅才好，否則寧可以不搬上舞台；不然演出的水平日走下坡，觀眾是會失望的，終至於對文娛失去興趣而懶得走進我們的劇場。

這次推出的舊節目中，以採茶撲蝶演得最為突出，效果最好，如果和當年藝研會為南大籌募基金初演的採茶撲蝶較量一下，無論是在那一方面，都是有過之而無不及之處，這是非常可喜的現象，從舞蹈演出的過程中，觀眾頻頻報以雷動的掌聲，就可以充分的證明。牧人舞和傘舞雖然沒有超越過去的演出，但還算稱職；苗族婚禮舞可不行了，隊形不整齊是一點，動作也紊亂，像這樣的演出，說他們（導演和演員）對觀眾的不夠負責，這應該是不會太過大吧。

最後讓我們談談二個就地取材，實地創作的新節目：「馬來農作舞」和「漁家之歌」。

這是當地的一些藝術工作者，以繁雜的社會生活現象中，以實際生活的體驗中，摘出題材，經過藝術上的加工和整理提煉的過程，才把它介紹給觀眾的。當然這是需要一段艱苦的創作過程的。雖然在藝術創作的技巧上它們還有缺點，主題思想也不够強烈明朗；但是我們對於這些藝術界朋友們的沈默工作的幹勁，一方面是表示由衷的感激，一方面却是致予深深的敬意。

尤於這二個節目故事內容都是以馬來亞為背景，描述發生在我們周圍的活生生的現實，為我們日常生活中所易於接觸到的東西，因而會使我們覺得格外的親切和熟稔，感受得特別深刻。

馬來農作舞表現了祖國內地的農人，從鋤草播種到耕耘收穫的過程，看到了他們勞作時的情景和收穫後掛在他們臉孔的微笑，我們彷彿也體會到他們對土地的深厚的感情。演出時舞台上的景是配合內容，道道地地以馬來亞為背景的，這好像把佇居於祖國一角的我們，帶到廣袤的馬來亞內地去走了一趟。演員們的表演動作不

很整齊，尤其是女演員顯得較嚴重；而且勞作時穿著的衣服過於皎白了，不儀和色調濃厚的景形成了極強烈的對照，不能相稱，而且也和農人們在實際工作時穿著的衣服，不會互相配合的。根據我主觀的了解，農人們在勞作時的衣着決不會是這樣潔白的；當然，美化在舞台上上需要的，但也必須以實際為依歸，不應完全脫離了真的意義，一般的說來，像這樣的節目在從隊形和動作的美化上下些功夫，是容易為觀眾所接受和歡迎的。

「漁家之歌」是一個二景六場的戲劇。論起演出的時間和份量上，都是任何一個節目所不能比的，照理它是應該做為壓台戲的，但是却被彩球舞專美於前，取而代之了，這或許是受了演出場合所限制的關係吧，的確劇本上的「漁家之歌」是一個極為充實新鮮而且動人的戲劇，它會使人洒淚，也能使人緊握拳頭的；但舞台上的「漁家之歌」，效果却打了個大折扣，觀眾只能憑着觀看人物的動作和表情，去理解整個戲劇的內容，而歌唱和對白的部份，尤其是歌唱部份，却因為場面太大，聽起來模糊不清，不懂究竟在說些什麼東西，更糟的是唱詞在整個戲劇中，佔着最主要的位置，尤於觀眾不能藉着歌詞的幫助，來澈底的理解這個劇的中心思想，這就嚴重的削弱和減低了戲劇的教育效果；我相信把它搬到維多利亞紀念堂去演，效果一定會強上幾倍的。

整個劇的演出，以第一景第一場，用動作和表情表現漁人的划船撒網，與暴風雨戰鬥的情景以及第二景第五場林老伯因為籌勾逼債，帶病出海捕魚，半路跌死這一場，演得最為生動，最能緊扣觀眾的心弦，使他們能够深刻的沈浸在劇里，注意劇情動展，不為其他事情所分心。第二景第三場寶福出場時，演員走路不够自然，好像有點畏畏縮縮的樣子，這也許是舞台經驗缺乏的關係吧。全景第四場籌勾出台時，演員的外形雖然具備了條件，很能够把這個奸猾兇惡，毫無人性的漁行老板的性格演出來，但很可惜的是在他唱完討到錢再喝個爽快之後，竟莫明其妙的「嘻：嘻：」的笑起來，引得

台下的觀眾也跟着笑起來了。這嚴格說來對整齣劇是起一種破壞的作用：實際上籌勾這個人物在劇中是代表惡勢的人物，是人們憎恨和鬥爭的對象，演員除了應本份的把這個人物的可惡性格刻劃出來，從而激起觀眾對他深切的痛恨之外，在言行上是不允許有詼諧的表現的，小丑的氣氛更不容許存在；況且這個人物出場的機會只有一次，不能掌握這個適當的時機，加以漸底的暴露，反而引起觀眾的發笑，這無形中會大大的降低觀眾對這個人物憎恨的情緒。

全景最後一場本來是這個劇的高潮，林老伯跌死在路上，被衆漁民扛回家去林老伯之妻姜氏嚷着要去找害死他的人；劇情發展到這裏，是利益衝突極爲尖銳，矛盾不能統一的時候，因而才暴發仇恨，發生行動；導演在處理這場戲時，是應該特別重視演員們被仇恨所激起來的憤怒的表情才對，可是我們除了看了演員們感到痛苦的同情之外，憤怒的情緒却表現不出來，衆漁民只是呆呆的站在那里，看不出他們下一步要做些什麼，這就使整個劇顯得沒有力量了。

這個歌劇的劇作者，在處理題材時，似乎有些忽略了真實性這個問題，比方在第二景第三場寶福來看林老伯，剛走到林家門口時，林老伯之女林惠從屋裏走出來，恰好碰頭，才由她把爹爹病的消息告訴他；還有最後一場爹爹死了，林惠痛哭了一場，奔出門外，也剛巧遇到她的母親，於是相互抱着痛哭。像這樣的相遇，都只是巧合的，偶然的，我覺得在一個劇中，像這樣巧遇的場合，是應該越少越好的，否則劇的水平必然會降低。

還有一點要提的，劇作者編劇時，疏忽了照顧舞台的條件，比方面對觀眾的舞台是這樣大，而劇情的動展却主要的集中在那間小屋內，這是很不合理的，至少燈光在處理這個戲的燈光時，雖然經過一番大傷腦筋之後，也還是會產生很多難以避免的缺點的。而且場也分得太多了，我覺得第二幕第一二場，就可以併合爲一場的。

這個歌劇的演出，它是有一定的教育意義的；倘使

說它是成功的演出，却又不盡然了，它在各方面確還有缺點，這些都是極待改善的，不過這只是一個新創作的節目，我們是沒有理由做過高的要求的；我們懇切的以一個熱心觀眾的立場，希望一些文娛工作者，今後應在這方面多做大胆的嘗試，以此時此地人民的生活爲素材，創作出更多的新節目，來滿足人們不斷提高的要求。

其他如佈景方面，一些景的畫工逼真，遠遠看去就好像真的一樣，這顯然是下過一番功夫的，尤其是以拔蘿蔔和農作舞的景，最爲生動，而且也因爲利用了第二道幕，協助沒有景的舞蹈演出，不僅使觀眾的眼睛舒服很多，也因此加強了舞台的氛圍；但是它也存在着一個很嚴重的缺點，裝置工作效率過於緩慢，景與景對換間隔得太久了，經常得花上十分鐘左右，浪費了觀眾的許多時間，使演出拉得很遲才完場，這無疑對一些水準較低的觀眾，是會引起「趕跑」作用的。今後的演出，我覺得應該別特重視這一點。

燈光和佈景的任務同樣是在加強舞台氣氛的，大體上來說，這次的燈光表現得很不錯，能够完成所應該完成的任務，尤其是那二盞聚光燈（Spotlight），更負起重大的責任，比如雲牌舞來說，在演至以雲牌排出天下太平四個大字時，能够特別把光聚集於字面上，讓坐在較遠的觀眾也能看得清楚；還有在採茶撲蝶當蝴蝶出合時，不僅整個舞台燈光够亮，而且聚光燈也能立刻把光集中在蝴蝶身上，向觀眾預出着舞蹈情節的即將轉變，這堪稱爲別出心裁的一着。但缺點也是有的，它充分的反映在「漁家之歌」上面；對這個劇照明時，莫明其妙的造成影子，使整個景顯得模糊不清。不少觀眾把茅屋一角的影子，誤以爲是海，這是一種極嚴重的錯誤，也是來次有再演出時，需要設法解決的。

僑南學校此次的演出，總的來說可以稱得上充實豐富，但是個別節目和舞台技術所犯上的一些錯誤，却是有待重視和糾正的。以一間鄉村小學校的遊藝會，能有這樣輝煌的成就，我們謹深深的祝賀他們演出的成功。

十月十七日

語錄

藝術應該要爲人民服務，而不是人民來遷就藝術。

——羅曼羅蘭

我深切的了解到，我的音樂必須全部向着自由的前途邁進，因為不自由的痛苦，已經有千百萬的人羣遭受夠了。

——貝多芬

倘若藝術之根堅固地種在本國的泥土裏，這泥土就會給它一種特性——民族的特性。

——威廉士

自有人類以來，社會即是學校，生活即是教育。

——陶行知

教育沒有了情愛，就成了無水的池，任你四方形也罷，圓形也罷，總逃不了一個空虛。

——夏丏尊

從書本到生活，從前是讀死書，死讀書，讀書死。捨書本無教育，所以造就許許多多書獃子。現在要從整個生活出發，過整個的教育，受整個的教育……

——陶行知

花扇舞舞曲

节奏 1 = F

<u>3 2</u> 1	<u>3 2</u> 1	<u>3 2 1</u> <u>1 1 2</u>	<u>3 6</u> 5	
<u>5 6</u> 1	<u>6 5</u> 3	<u>5 6 3</u> <u>3 5 2</u>	1 —	
曲一 \$ 1 = F				
<u>3 3 2</u> <u>1 1 2</u>	<u>3 5 3 2</u> 1	<u>3 3 2</u> <u>1 1 2</u>	<u>3 6</u> 5	
<u>5 5 6</u> <u>1 1</u>	<u>6 1 6 5</u> 3	<u>2 2 3</u> <u>5 6</u>	<u>3 5 3 2</u> 1	
<u>1 1 2</u> <u>3 2</u>	3 —	<u>6 5 6</u> <u>1 3</u>	5 —	
<u>2 2 3</u> <u>5 6 5</u>	3 —	<u>2 3 5</u> <u>6 5</u>	1 —	

曲二 1 = F				
: <u>1</u> <u>1</u> <u>6</u>	<u>5 5</u> 5	<u>1</u> <u>1</u> <u>2</u>	<u>5 5</u> 5	
<u>6 5</u> <u>1 1 5</u>	<u>3 3 2</u> 3	<u>6 5</u> <u>1 1 5</u>	<u>3 3 2</u> 1	
<u>2 3 5 6</u> <u>3 3 2</u>	<u>1 1 2</u> 3	<u>2 3 5 6</u> <u>3 3 2</u>	<u>1 1 2</u> 1	
(过门)				

曲三 1 = C				
: <u>2 2</u> <u>2 2</u>	<u>1 6</u> 6	<u>2 2</u> <u>2 6</u>	<u>1 6 5</u> 5	
<u>2 2</u> <u>5 5</u>	<u>2 1 6</u> 2	<u>5 2</u> <u>2 6</u>	<u>1 6 5</u> 5	
2 <u>5 2</u>	<u>1 6</u> 6	6 <u>2 6</u>	<u>5 3 2</u> 2	
<u>2 5</u> <u>2 5</u>	<u>2 1 6</u> 2	<u>5 2</u> <u>2 6</u>	<u>1 6 5</u> 5	

節目介紹

彩
球
舞



踩
姑
娘

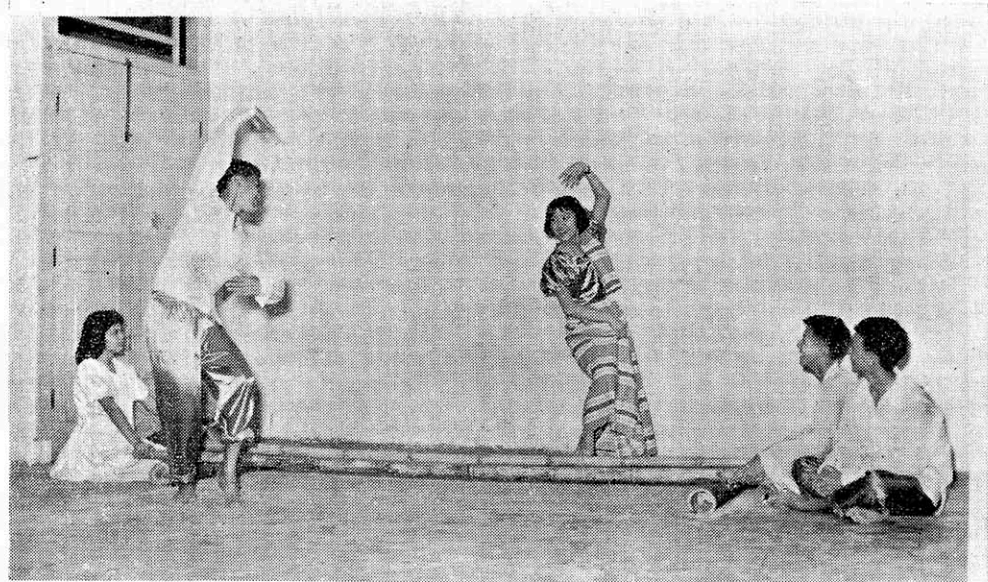


——
喜鵲與小孩劇照一
——

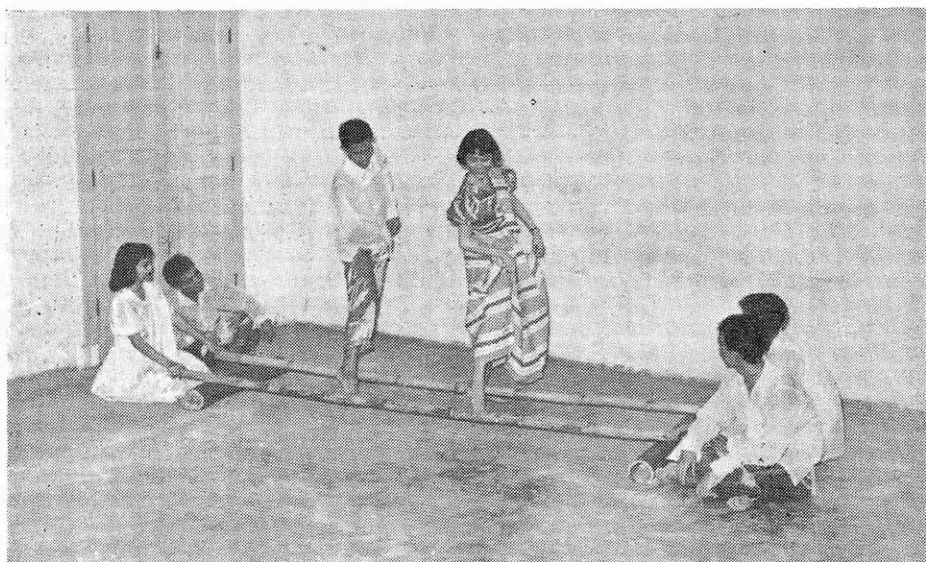


——
喜鵲與小孩劇照二
——

提湏靈劇照一



提湏靈劇照二





——
錢
鼓
舞
——



——
飛
蝶
舞
——



——
軍
刀
舞
——



兔 媽 媽 種 蘿 蔔

這是個有趣的兒童歌舞劇。

「兔媽媽種蘿蔔」寫兔媽媽種了幾個蘿蔔，她每天澆水，鋤地好叫小蘿蔔快快地長大起來。有一隻田鼠乘兔媽媽不在家的時候，偷偷咬壞了小蘿蔔，小蘿蔔受了傷長不大了，她很傷心。後來，兔媽媽打死了田鼠，又小心培養小蘿蔔，小蘿蔔才健康地長大了。



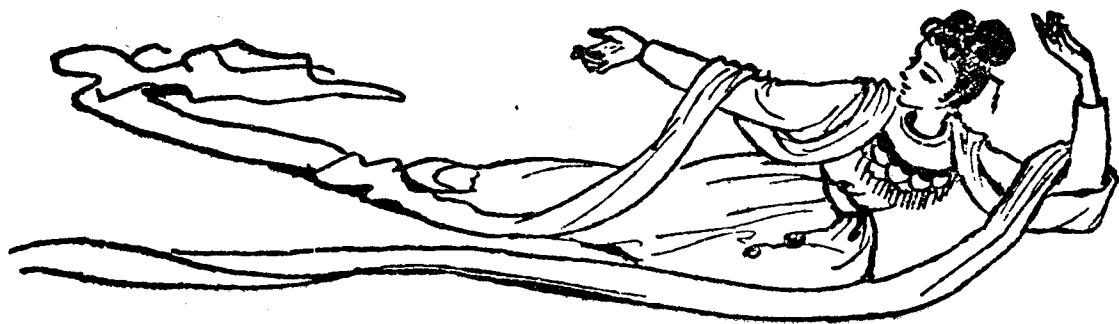
花 扇 舞

花扇是吸取
廣東民間舞中「
花扇」和「傣扇
」的素材編成。
少女們愛花。她
們以扇比花，以
花比人，像真花
一樣的青春，花
一樣的美麗。

長綢舞

(又名飛天舞)

「長綢舞」是根據古典舞「天女散花」中的綢舞，並受了敦煌壁畫「飛天」形象的啟發而創造的。整個的蹈的動作比較柔美，這種優美的舞蹈形式本身就顯示了古代人民的智慧和美好的想像。



踩姑娘是以侗族青年男女在節日中歡樂玩耍的情景來表現他們相互間真摯的感情。舞蹈介紹了侗族青年們戀愛的一獨特的形式，動作風趣，富有人情味。



踩
姑
娘

孤獨的小馬駒

黃昏的草地上，牧人，獵狗及馬羣歌息在草地上，他們陶醉在這詩情畫意的景緻中，機靈的獵狗，提醒了主人，於是主人便趕着馬羣回去了，一隻小馬駒由於睡得太甜，沒跟上馬羣，等他醒過來時，主人已遠去了，牠感到孤獨，這時，一隻狼來了，牠引誘着小馬駒玩耍，當小馬駒玩得高興時，狼便追逐小馬駒，欲把牠當為一頓美好的晚餐，小馬駒驚慌失措地奔跑。牧人找不着小馬駒，倒回來了，他見到了這情景，便引弓射殺狼，狼就這樣結束了生命。這時，小馬駒又回到主人的身旁來了。

軍刀舞

這個舞蹈是描寫一羣年青小伙子在草野上馳騁嬉戲的情況。他們拿着玩具刀作出種種馬上英雄威武的姿態，表現了青年人特有的模倣性與好動性。

提湮靈舞

「提湮靈舞」是菲律賓最輕鬆有趣的民間舞蹈之一，取名於一種跳跑多於飛翔的長腳「提湮靈」鳥，這種典型的摹倣動物的舞蹈，由於跳者的手勢動作閒雅敏捷，雙足在鐸作響的竹竿中間跳進跳進，這十足代表了「提湮靈」鳥的靈敏動作。

段 龍



段龍是流行於江蘇省江陰，清浦一帶的民間舞蹈，表現了農民在五穀豐收時歡樂鼓舞的情緒。龍頭，龍身，龍尾各不相連，分為幾段，因此名為「段龍」。舞蹈短小生動。舞姿輕快優美，具有江南山清水秀和魚米之鄉的地方情調和民間藝術的獨特風格。



鳳鳥出籠飛天上

(長綢舞伴唱曲)

(慢板) *mf*

女聲合唱

2	—	0	3	2	1 2 6 5	3 5 1
啊		鳳	帶	飛	舞	萬花
啊		鳳	帶	飛	舞	萬花
6	—	0	1	5	3 5 1	6 5 3
2 3	7 6	1 6	5	3 5	6 1	6 5
鳳	帶	飛	舞	萬	花	
鳳	帶	飛	舞	萬	花	

樂隊

2 2 3	2 3 7 6	1	7	6 6 1	6 1 6 5
-------	---------	---	---	-------	---------

6 4 3	2 3	1 6	1 2	1 6	3 1	5 6 3 2
開 啊	好	化	仙 女	散	花	
開 啊	彩 云	來 引	路	電 虹	來 搭	
2 2 7	6 1	5 3	6 6	3 1	5 6 3 2	
6 5 4 5 3	2 3	5 6 1	1 2 6 1	2 3 5	7 6	5 6 2 7
開	好	化	仙 女	散	花	
開	彩	云	來 引	路	電 虹	來 搭
4	3	2 3	5 6 1	1 6 1	2 3 5	7 6 5 6 2 7

$\overset{1}{\text{L}} \underline{6.1} \underline{227} | 6 - | 2 - | \underline{2.3} \underline{23} \underline{76} | \underline{535} 6 |$

來
橋

啊;
啊;

花兒散在清水河,
從西向東長萬里,

$\overset{1}{\text{L}} \underline{6.1} \underline{275} | 6 - | 6 - | \underline{6.1} \underline{53} | \underline{125} 3 |$

$\underline{6} \underline{6.} | \underline{6.6} \underline{67} | \underline{2.3} \underline{27} | \underline{2.7} \underline{23} | 5 \underline{35}$

來啊;
橋啊;

花兒散在清
從西向東

水萬里,
長萬里,

$6 \cdot \underline{7} | \underline{666} \underline{67} | \underline{23} \underline{27} | \underline{227} \underline{23} | 5 \underline{35}$

f

$\underline{6.2} \underline{76} | \underline{561} \underline{6532} | \underline{123} 3 | \overset{1.}{\underline{23}} \underline{2.1} 6 : \overset{2.}{\underline{23}} \underline{2} \underline{1} | \hat{6} - ||$

清 水 河 里 放 光 彩。
萬 里 河 山 開

放。

$6 \underline{53} | \underline{2.5} \underline{3216} | \underline{561} 3 | \overset{23}{\underline{2.1}} 6 : \overset{23}{\underline{2.1}} 2 \underline{1} | \hat{6} - ||$

$\underline{6.2} \underline{76} | \underline{561} \underline{6532} | \underline{126} 3 | \overset{23}{\underline{2.1}} 6 : \overset{23}{\underline{2.1}} 2 \underline{1} | \hat{6} - ||$

清 水 河 里 放 光 彩。
萬 里 河 山 花 開

放。

$\underline{6.2} \underline{76} | \underline{561} \underline{32} | \underline{1235} \underline{3216} | 2 - : \underline{26} \underline{66} | \underline{56} \underline{66} ||$

踩姑娘音乐

曲一

(男女高音)	$\frac{2}{4}$ $\frac{3}{4}$	3 —	5 —	3 2	3 5 3 2 —
(男女低音)	$\frac{2}{4}$ $\frac{3}{4}$	3 —	5 —	3 2	3 5 3 2 —
栽	那	根	成	气	那
根	根	根	根	根	根
开	象	也	妹	是	桂
5 1	6	6 0	6 1	3	2 3 2 1
6	6	6 0	6 1	3	2 3 2 1
香	4	里	哥	是	蜜
3 2	3	2 1	1	3	5
2	5 3	3 2 1 2	6 0	0	5
5	1	3 2 1 2	6 0	0	5
喂	喂	也	也	也	喂
2 3	2 3	2 3	2 3	2 3	2 3
2 3	2 3	2 3	2 3	2 3	2 3

曲二

$\begin{array}{r} 1 = bB \# (30) \\ \begin{array}{r} 5 \\ 5 \\ 2/ \\ 5 \\ 6 \\ 2/6 \\ 1 \\ 3 \cdot 5 \\ 2/3 \end{array} \end{array}$	$\begin{array}{r} 335 \\ 335 \\ 11 \\ 553 \\ 632 \\ 66 \\ 61 \\ 61 \\ 66 \end{array}$	$\begin{array}{r} 6 \\ 6 \\ 6 \\ 30 \\ 66 \\ 553 \\ 22 \\ 11 \\ 51 \\ 532 \end{array}$	$\begin{array}{r} 632 \\ 632 \\ 632 \\ 6 \\ 3 \cdot 5 \\ 2/3 \cdot 5 \\ 2/6 \\ 6 \\ 2/6 \\ 1 \end{array}$	$\begin{array}{r} 11 \\ 11 \\ 61 \\ 61 \\ 66 \\ 66 \\ 6 \cdot 32 \\ 66 \\ 61 \end{array}$	$\begin{array}{r} 23 \\ 23 \\ 26^{(40)} \\ 21 \\ 5 \\ 6 \\ 6 \\ 6 \\ 5 \\ 22 \end{array}$	$\begin{array}{r} 33 \\ 55 \\ 66 \\ 11 \\ 51 \\ 532 \\ 60 \\ 66 \\ 553 \\ 22 \end{array}$
--	---	--	---	---	---	---

6 66 | ⁽⁷⁰⁾
6 60 ||

曲三 1 = ^bB $\frac{2}{4}$

(1) 5 532 | 10 0 | 5 — | 50 0 |

(5) 5 65 | 5 50 || 5 532 | 10 0 |

5 — | ⁽¹⁰⁾⁽¹⁴⁾
50 0 ||

曲四 1 = $\frac{2}{4}$

(1) 6.1 6161 | 3 . 23 | 6.1 6165 | 6 — |

(5) 3.2 3212 | 6 | 3.5 3532 | 5 3 . 21 |

6.1 6165 | 6 . 1 | 6.1 6165 | 5 3 . 23 |

1 . 66 | 6 60 | 6.1 6161 | 3 . 23 |

2.3 2321 | 610 0 | 6.1 6165 | 6 — |

6 5 — | 50 6535 | 20 2361 | 2.1 2126 |

5 3 22 | 3 3212 | 6 . 66 | 60 60 |

曲五 1 = ^bB $\frac{2}{4}$

(1) 5 335 | 6 632 | 1 11 | 5 3 33 |

(5) 5 335 | 6 632 | 1 11 | 5 3 55 |

5 11 | 6 632 | ⁽¹¹⁵⁾⁽³⁰⁾
6 61 | 5 6 66 |

5 553 | 5 3 , 530 | 5 1 61 | 5 1 11 |

6 632 | 6 66 | 3.5 66 | ⁽²⁰⁾⁽³⁵⁾
5 51 |

5 66 | 5 553 | 5 3 530 | 6 532 |

⁽²⁵⁾⁽⁴⁰⁾
1 61 | 5 2 22 | 6 66 | 6 60 |

⁽⁴³⁾
6 — ||

營火舞

這是一個民間舞蹈。描寫一羣青年男女他們在一片廣闊的草原上，圍着火的面前，跳着他們喜愛的舞蹈，表現了青年人充滿着活潑熱烈，愉快真摯的友情。

扁鼓舞

扁鼓舞是一個孩子們的舞蹈，內容是描寫一羣兒童，他們一手拿起扁鼓一手執着鼓槌，跳着舞着在一起遊戲通過輕快的舞步，明朗地表達了兒童的天真，活潑，純潔無邪的性格和無比歡欣的心情。

喜鵲與小孩

這是一個兒童歌舞劇。

老喜鵲教着小喜鵲學飛，後來老喜鵲找食去了。因此，一個小孩子把小喜鵲引誘出去。

老喜鵲回來了，找不着小喜鵲，傷心地哭着，小孩子看見了，覺得很為難，決心讓她們母女相見，便把小喜鵲放出來。

於是，他們都高興地歌舞着。

彩

球

舞

舞蹈內容主要表現人們在元宵節的喜悅心情，她們通過玩球來表現出少女們的聰明、活潑、輕鬆、樸素、健康的性格，老年人在節目裏也同樣年輕、愉快。通過舞球，表現出老年人幽默，詼諧和健康的性格及年輕人靈巧的球藝；她們通過不同的優美靈巧的身段和槓球動作的花樣來互相追玩着，互相傳球，開着玩笑。這個舞充分地表現出人們在歡慶自己節日時的熱鬧和喜悅的心情。

錢 鼓 舞

(又名鈴鼓舞)

錢鼓舞是為兒童們編寫的一個舞蹈。一羣孩子們以他們輕鬆活潑的步伐、跳出了他們內心的喜悅。

飛蝶是一個兒童表情舞，描寫一羣美麗的蝴蝶在花園裡愉快的飛舞着。

飛 · 蝶 · 舞



劍 舞

劍舞是以中國古典舞和武術為基礎創作的。它由八個女子來表演，舞姿英俊，優美，表現出中國古代婦女的英雄形像，同時也歌頌了勇敢剛毅的性格。這個舞蹈結構多樣，形式豐富，其中有獨舞，二人對舞，多人舞等。



編後話

首先，我們必須聲明，在編這本特刊之前，我們這幾個能力有限的編委，說起來還是第一次搞特刊工作的。因此，單在這點上，我們顯然是不夠格的。然而，由于被推出來負責，所以也只得硬着頭皮去幹。

由于篇幅和性質的限制，加以時間的緊迫，所以在編排上以及文章的份量上，更顯得內容的貧乏。如今，又草草地將它拿出來，致使我們感到很大的慚疚。

總之，這本小冊子是在「先天不足，後天失調」的情況底下硬被擠出來了的。因此，缺點在所難免，希望讀者們不客氣地給予我們指正與批評。

最後，對於嚴君的設計封面，白君的幫忙抄寫歌詞，以及諸友的惠賜佳作，在此，我們謹致以最真誠的謝意。

油生標刀 皂肥工勞

南順罐頭食品
有限公司出品

廠址：裕廊律卅六號
總行：紐美芝律廿五號

鳴謝

在整個演出的工作中，我們得到了熱心的朋友們的幫助和指導，致使我們的演出能順利地進行，又蒙諸商翁惠登廣告，濃情厚誼，十分感激，謹此致謝。

演出委員會啟

出版者：鄭 清 江
編輯者：編 輯 委 員 會
承印者：南洋印刷社有限公司
出版日期：一九五九年一月一日

中國無線電公司

新嘉坡武吉智嗎律二百二十號(即紐頓) 電話：五二八二一

專門服務 各種公眾 擴大播音 機及裝修 各種收音 機電器零 件並設計 大小舞台 燈光服務 週全快捷

CHINA RADIO AND ELECTRIC COMPANY

220, BUKIT TIMAH ROAD, SINGAPORE, 8.

TEL: 52812

DEALERS IN RADIOS, REFRIGERATORS, AIR-CONDITIONERS AND HI-FI AMPLIFIERS.

We specialize in Public Address System installations Radio and Talkie Sound Service, all sort of ship electrical works and Stage Lighting, with perfect and prompt service.

南洋咖啡粉廠

新加坡洽洛律門牌五百廿五號

本號出品咖啡粉
物美價廉備有贈
品奉送各什貨店
均有經售

星洲日報

SIN CHEW JIT POH

言論公正 報導確實 電訊迅速 副刊充實

新嘉坡(第一區)羅敏申律二八號
電話：三五七九至三五七九

哥倫比亞影社

新加坡大馬路二百一十一號

COLUMBIA STUDIO

No. 210, South Bridge Road,

SINGAPORE-1.

潘華隆洋服

小坡梧槽干那肅街六十八號

P. WAH LOONG

MODERN TAILOR

No. 68, Short Street,

SINGAPORE-7.

黃嶺源

星洲裕廊律三十個半石三十八號

NG LENG GUAN

30-8, Jurong Road, 13½ M/S.,

SINGAPORE-22.

電話六七八四

發售：
糖，米，油，鹽
醬，醋，茶，及
飼料，藥物，罐
頭，用品，水涵
梔鐘，中西色酒

百代

無線電服務社

CENTURY RADIO SERVICE

210-12, Jurong Road,

SINGAPORE.

裕廊律七個石二一〇又二十

廊枋司公昌聯

石半塊三十律廊裕坡嘉新

A 號十，十三牌門

Lian Cheong Timber Merchant

30-10-A, Jurong Road, (13½ M/S.)

SINGAPORE.

司公美德

站務服嗎智結武標殼蜆

TECK BEE & CO.,

Shell Bukit Timah Service Station

3-A, Bukit Timah Road, 7½ M/S.,

SINGAPORE-21.

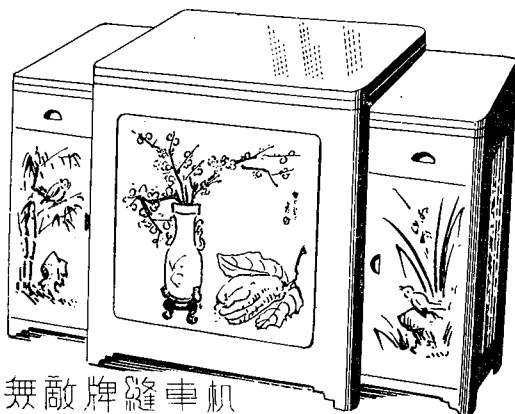
新 容

室 髮 理

半里英三十律廊裕

JURONG ROAD, 13½ M/S.,

SINGAPORE.



無敵牌縫車机

號六〇一街禧坡加新 司公限有豐藝

GHEE HONG COMPANY, LTD.,
No. 106, Hill Street, Singapore.

社影攝美美

號四十四石條七律嗎智吉武坡嘉新

四二八八六：話電

MAY MAY PHOTO STUDIO

No. 44, Bukit Timah Road,

Tel: 68824. :: Singapore.

和 陞 易

號B又九十三牌門石半條三十律廊裕坡嘉新

YAR SENG HOE

No. 39-B, Jurong Road, 13½ M/S.

SINGAPORE-22.

專營飼料米糖
雜貨罐頭食品
諸君光顧
無任歡迎

本然照相館

新嘉坡武吉班讓十條石門牌二五又六號

電話：六九八二

REALITY PHOTO STUDIO

No. 52-6, Bukit Panjang (10 M/S.),

Tel: 69842. :: Singapore-23.

美 結 社 閃
術 婚 團 光
人 儷 學 外
像 影 校 影

星裕公司枋廊

SING JOO TIMBER & CO.,

No. 25-U, 16 M/S. Jurong Road,

SINGAPORE-22

新加坡裕廊律六十個石

門牌二十五號

廣元興



KWANG GUAN HENG

No. 1& 2, Bukit Timah Road, 7½ M/S.,

Singapore-21.

Tel: Nos. 68279 & 67567.

振和電油站

新加坡裕廊律門牌一〇二又二號

CHIN HOE FILLING STATION

No. 210-22, Jurong Road,

Tel: 68487. :: Singapore-21

廊枋司公和友

號七十牌門石個七律嗎智吉武坡嘉新

○八三八六：話電

Y E W H O E & C O.,

Timber Merchant

No. 17, 7 Miles, Bukit Timah Road,
SINGAPORE.

歡一批零油枋建磚亞灰鐵歐專本
迎律發沽漆柴築瓦答料器西辦號

發 益 黃

石半個三十律廊裕坡嘉新

N G A I K H U A T

13½ M/S., Jurong Road,
SINGAPORE.

歡一光諸料及啤各用品化食罐雜京糖專本
迎律顧君等飼酒色品日粧品頭貨菓米營號

粉啡咖司公平和售代

室 影 美 達

號二十八石條十讓班吉武坡嘉新

BEAUTY STUDIO

No. 82, Bukit Panjang,
SINGAPORE.

每
星
期
五
休
息

要 摘 業 營

保平鏡羽影「旋能婚油夜照像專
證歡框拍機攝攝禮色外片理拍
滿迎一及及機千人版水影社想最
意參觀取上修外人以上租彩沖團訂高
惠價線理羽兼影以上特行晒學婚準
顧公造球售的別結大日婚人

學
校
學
生
優
待

店商貨百記南

號五又○三牌門半碑三十律廊裕坡嘉新

CHOP NAM KEE

No. 30-5, Jurong Road, 13½ M/S.

SINGAPORE-22.

無零諸化各式學校日中西歐本
任沽君粧膠校常用西亞號
歡批光用品膠簿用品雜布經
迎發顧品鞋冊品貨貨足營

行 藥 堂 安 裕

A 號十又十三牌門石半個三十律廊裕坡加新

一零中各棗燕清花正土關
律售西種麝窩花旗北木東
歡批藥幼珠窩花玉麗人鹿
迎發品藥黃耳桂參參參茸

欺無少老・價正藥正

發 利

號四又○三牌門石半個三十律廊裕洲星

LEE H U A T

30-4, Jurong Road 13½ Milestones,
SINGAPORE.

任君咖出咖代食中京糖本
歡光啡品啡售品西菓油號
迎顧粉各粉好的飼罐雜米專
無諸嘜廠的料頭貨豆營

無名氏

李崇利

3-DD 石個八十律廊裕坡嘉新

本號專營
中西罐頭
糖米油豆
京菓什貨
日常用品
諸君光顧
無任歡迎

LEE CHONG LEE

3-DD, 18 M/S. Jurong Road,
SINGAPORE-22.

利興汽車業務貿易公司

新嘉坡哇打魯街(即四馬路)門牌二一三號

電話：二七五八

專營各款
汽車羅厘
及新舊特
示買賣現
款交易分
期還款一
律歡迎兼
代理各類
保險業務

Lee Heng Motor Trading Co.,

213, Waterloo Street,

Tel: 28725. :: Singapore-7.

Dealers in Used Motor Vehicles and Taxis
Terms Cash and Hire-Purchase Authorised
Insurance Agents.

陳榮泰

新嘉坡裕廊律五十個石門牌四十一號

TAN YONG THYE

No. 41, Jurong Road, 15 Mile Stones,
SINGAPORE.

電話：67585

本號專營
飼料肥料
糖米油荳
京菓雜貨
陶器竹篾
華洋化粧
雜貨批發
零售諸君
光顧一律
歡迎

東昇茶莊



新加坡武吉班讓十英里門牌42-8號 電話 69948

林金山茶莊

林慶成

新嘉坡大坡直落亞逸街一〇號

電話：二二四九

LIM KIM SAN TEA MERCHANT

Lim Keng Seng.

本號專辦
各種名茶
錫蘭茶
紅絲茶
哇龍茶
前龍茶
普安茶
安州茶
大湖水
夏湖茶
正壽眉
軍牌金
特等水
各貨市
落一貨
如蒙諸
顧特別
歡迎

盧利發陶瓷廠

廠址：新加坡裕廊律

十四條半三十一號A

· 出 品 種 類 ·

紅 色 筒 水 各 種 梔 子 特 色 甄 選 美 麗 花 鉢

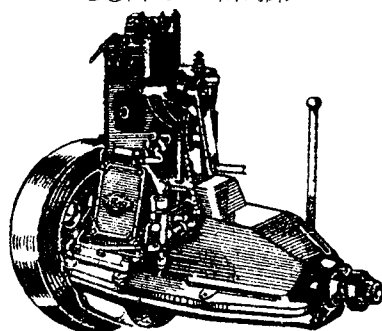
電話：三六六一

發行所：碗店口五十九號

隆 成 號

新加坡小坡二馬路域多利亞街門牌四二六號

○六八六三：店 本 }
五八九〇三：房 棧 } : 話電
一八四一二：所 列 陳



"YANMAR" DIESEL ENGINES AND SPARES

總代理 馬海陸野
渣機及副 屬品與尼
加多車葉 批發鷹標
及其他海 陸油屎機
及油屎機 器另件兼
新舊五金 建築材料
出入口商

協 和 公 司

大 牌 酒 莊 咖 啡 粉 廠

新加坡合洛律門牌五號

電話：七〇四七
七〇四七

本公司出品雙
錠標帆船標上
等咖啡粉雙錠
標西弄茶兼大
牌酒枝歐美糖
菓什貨罐頭等
零沽批發一律
歡迎

和 發 公 司

烟 草 部

新加坡吧詩班讓律四九三號

電話：三六四七及六三六七〇

總代理 馬來亞
亞 草 煙 有 限 公 司

— ○ —
HOE HUAT & CO.,

CIGARETTE DEPARTMENT.

No. 493, Pasir Panjang Road,

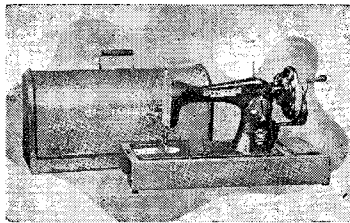
Tel: 63674 & 63706 :: Singapore.

Sole Agent for Malayan Cigarette Manufacturers,
Limited.

合昌針車公司

新加坡小坡大馬路五十四號

電話：二四九一



本公司專營各款縫衣針車及機件零售批發專門技師精工修理各種針車耐用滿意

黃榮春

新加坡裕廊律三十條半石門牌三十九及B

No. 39-1-B, Jurong Road, 13½ M/S.,

SINGAPORE-22.

專營飼料 米糖雜貨 罐頭食品 諸君光顧 無任歡迎

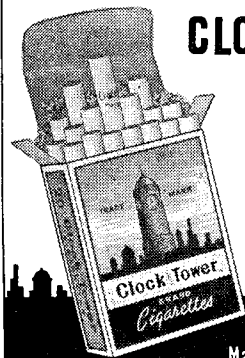
CLOCK TOWER

Cigarettes

鐘樓牌

香烟

英國黃烟線製
廿枝庄每包三角



20-Cigarette Packet for 30¢ only
Manufactured from British Best Tobacco

勝利煙草有限公司

星嘉坡大坡松柏街門牌七十六號

電話：七四三六。七五三四。

室影亭高

石條七律廊裕坡新加坡

號一七又一〇二

ODEON PHOTO STUDIO

No. 210-17, Jurong Road,

SINGAPORE.

福裕興

新嘉坡裕廊律三十條半石旗園內F-1530號

本號專營 罐頭雜貨 兼營飼料 零沽批發 一律歡迎

HOCK JOO HENG

..... No. 30-15-F, Jurong Road,
SINGAPORE.

新聯春

新嘉坡裕廊律三十條半石吧內門牌E-1530號

本號專營 糖米油豆 京菓香汕 雜貨中西 罐頭食品 諸君惠顧 無任歡迎

SIN LIEN CHOON

No. 30-15-E, Jurong Road, 13½ M/S.,
SINGAPORE.

代售和平咖啡粉



楊協成罐頭醬油廠

星加坡武吉知馬律七條石廿三號
電話：六六八三九 六四二四四



風行百年 名貴國產

東南煙公司

麥花申律赫委律角頭四號
電話：八九六三

TONG NAM TOBACCO CO.,

4, Harvey Road, Singapore-13.

Telephone: 89643.

南洋印刷社有限公司

精美印刷是商家庭業發展之利器

克己	價格	精良	印刷	單據	中西	書報	各種	承印：
----	----	----	----	----	----	----	----	-----

新加坡三峇哇律三十三號

電話：二二三六五及二二四七一

NANYANG PRINTERS LTD.,

30, Sumbawa Road, Singapore.

Tel: 23653 & 22417



品出華大



精油庄原

紅貓鼓油
營養第一

嘉禾鼓油
調味佳品

原庄油精
香甘第一

△△
請用
營養
醬油
▽▽

『茶馬跑』暹馬行風理代總

Tai Hua Food Manufacturing
Company, Ltd.

司公限有品食華大

Factory: 40, Pearl Hill Road,
Telephone: 77217 :: Singapore.

號十四牌門律禧士爾巴坡加新
七一二七七：話電